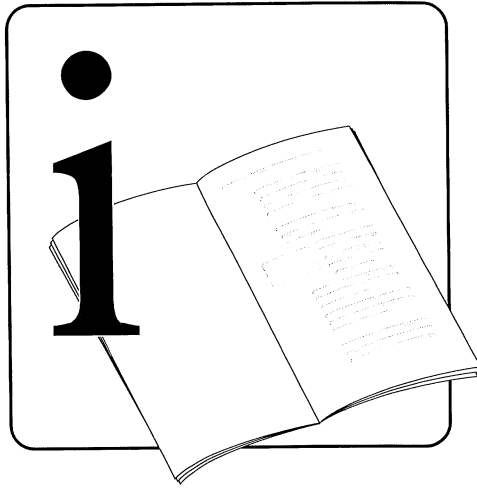




KÄRCHER



KÄRCHER

2500 plus

Deutsch

- 1 Geräteschalter (EIN/AUS)
- 2 Hochdruckausgang
- 3 Wasseranschluß mit Sieb
- 4 Kupplungsteil
- 5 Reinigungsmittel-Saugschlauch
- 6 Strahlrohr mit Druckregulierung
- 7 Strahlrohr mit Rotordüse
- 8 Handspritzpistole mit Sicherungs-
raste (A) und Hochdruckschlauch
- 9 Rotierende Waschbürste
- 10 Clean Tabs
- 11 Anschlußleitung
- 12 Tragegriff

English

- 1 Appliance switch (ON/OFF)
- 2 High-pressure outlet
- 3 Water connection with filter
- 4 Coupling
- 5 Detergent suction hose
- 6 Spray lance with with
pressure control
- 7 Spray lance with dirt blaster
- 8 Spray gun with safety ratchet (A)
and high-pressure hose
- 9 Rotating cleaning brush
- 10 Clean Tabs
- 11 Connection lead
- 12 Carrying handle

Français

- 1 Interrupteur (MARCHÉ/ARRÊT)
- 2 Sortie haute pression
- 3 Prise d'eau avec filtre
- 4 Raccord
- 5 Tuyau d'aspiration de détergent
- 6 Lance avec disp. régulateur
de la pression
- 7 Lance à rotabuse
- 8 Poignée-pistolet à cran d'arrêt (A)
et tuyau haute pression
- 9 Brosse de lavage rotative
- 10 Clean Tabs
- 11 Câble de branchement
- 12 Poignée de transport

Italiano

- 1 Interruttore dell'apparecchio
- 2 Uscita alta pressione
- 3 Attacco acqua con filtro
- 4 Giunto
- 5 Tubo flessibile di aspirazione
detergente
- 6 Lancia con regolazione pressione
- 7 Lancia con ugello mangiasporco
- 8 Pistola con arresto di sicurezza
(A) e tubo flessibile ad alta
pressione
- 9 Spazzola di lavaggio rotante
- 10 Clean Tabs
- 11 Cavo di alimentazione
- 12 Maniglia

Nederlands

- 1 Hoofdschakelaar (AAN/UIT)
- 2 Hogedruk-uitgang
- 3 Wateraansluiting met zeef
- 4 Koppeling
- 5 Reinigingsmiddel-doseerslang
- 6 Spuitlans met drukregeling
- 7 Spuitlans met vuilfreees
- 8 Spuitpistool met vergrendelingspal
(A) en hogedrukslang
- 9 Roterende wasborstel
- 10 Clean Tabs
- 11 Elektrische aansluiting
- 12 Draaghandvat

Español

- 1 Interruptor de conexión
- 2 Conexión (salida) de alta presión
- 3 Toma de agua con filtro
- 4 Racor de empalme en la toma de
agua del aparato
- 5 Manguera de aspiración del
detergente
- 6 Lanza con regulación de la presión
- 7 Fresadora de suciedades
- 8 Pistola con seguro contra
accionamiento involuntario de la
pistola y manguera de alta presión
- 9 Cepillo rotativo de lavado
- 10 Clean Tabs
- 11 Cable de conexión a la red eléctrica
- 12 Asa de transporte

Português

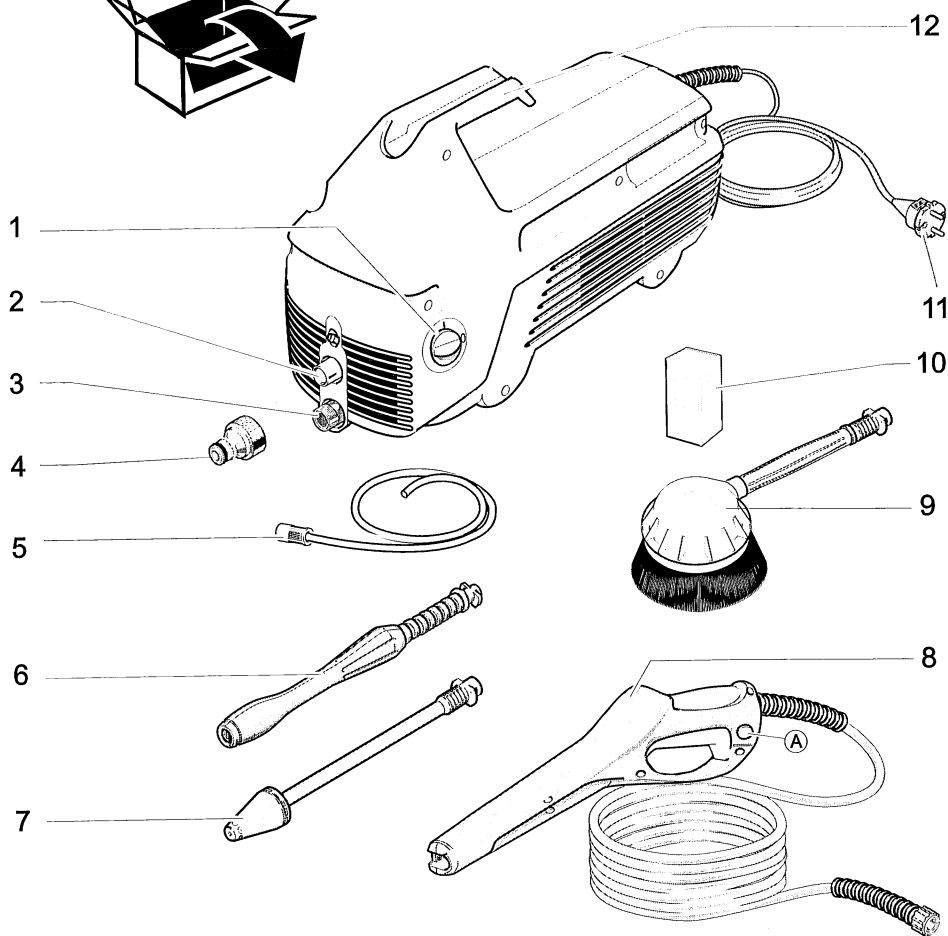
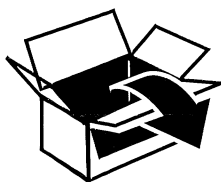
- 1 Interruptor do aparelho
- 2 Saída de alta pressão
- 3 Ligação de água com crivo
- 4 Peça de acoplamento
- 5 Mangueira de aspiração do
produto de limpeza
- 6 Tubo de jacto com regulação
da pressão
- 7 Fresadora de sujidades
- 8 Pistola pulverizadora manual com
trava de segurança e mangueira
de alta pressão
- 9 Escova rotativa
- 10 Clean Tabs
- 11 Cabo de ligação
- 12 Cabo de transporte

Ελληνικά

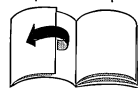
- 1 διακόπτης συσκευής (ON/OFF)
- 2 έξοδος υψηλής πίεσης
- 3 σύνδεση νερού με σήτα
- 4 κομμάτι συνδέσμου
- 5 εύκαμπτος σωλήνας απορρυπαντικού
- 6 σωλήνας εκτόξευσης με ρύθμιση
πίεσης
- 7 περιστρεφόμενο στόμιο
- 8 φορητό πιστολέτο με κρίκο
ασφαλείας (Α) και εύκαμπτο σωλήνα
υψηλής πίεσης
- 9 Περιστρεφόμενη βούρτσα πλυσίματος
- 10 Clean Tabs
- 11 αγωγός σύνδεσης
- 12 λαβή μεταφοράς

Dansk

- 1 Kontakt
- 2 Højtryksudgang
- 3 Vandtilslutning med si
- 4 Koblingsdel
- 5 Sugeslange til rengøringsmiddel
- 6 Strålerør med dobbeltdyse
- 7 Strålerør med skidfræser
- 8 Håndsprøjtet pistol med sikrings-
stopper og højtryksslange
- 9 Roterende vaskebørste
- 10 Clean Tabs
- 11 Tilslutningskabel
- 12 Bærehåndtag



		
Deutsch	Zu Ihrer Sicherheit: Lesen und beachten Sie vor der ersten Anwendung Ihres Gerätes diese Anleitung und die beigefügte Broschüre «Sicherheitshinweise für Hochdruckreiniger (5.951-949)»!	3-14 15 33-37
English	For your safety: Before using this apparatus for the first time please read and abide by the information contained in this handbook and the enclosed brochure concerning «Safety Information 5.951-949)»!	3-14 16 33-37
Français	Pour votre sécurité: Avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, veuillez lire attentivement et de bout en bout le contenu de la présente notice d'emploi et de la brochure ci-jointe intitulée «Consignes de sécurité (5.951-949)»!	3-14 17 33-37
Italiano	Per la Vostra sicurezza: Prima di usare la prima volta questo apparecchio, leggere e osservare queste istruzioni e l'accluso opuscolo «Istruzioni di sicurezza 5.951-949»!	3-14 18 33-37
Nederlands	Voor uw veiligheid: Voor het eerste gebruik van de machine deze gebruiksaanwijzing en de bijgevoegde brochure «Veiligheidsvoorschriften 5.951-949» lezen en in acht nemen!	3-14 19 33-37
Español	Antes de poner en marcha el aparato deberán leerse atentamente las presentes Instrucciones de servicio, así como el cuadernillo adjunto sobre «Consejos y advertencias de seguridad Nº 5.951-949» que figura adjunto.	3-14 20 33-37
Português	Para a sua segurança: Antes de usar o aparelho pela primeira vez, leia e observe estas instruções de serviço e o folheto anexo das advertências de segurança nº 5.951-949!	3-14 21 33-37
Ελληνικά	Για την ασφάλειά σας: Πριν θέσετε τη συσκευή για πρώτη φορά σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις παρούσες οδηγίες χειρισμού και το περιεχόμενο του επισυναπτόμενου φυλλαδίου Υποδείξεις ασφαλείας 5.951-949!	3-14 22 33-37
Dansk	For Deres egen sikkerheds skyld: Gennemlæs og overhold nærværende vejledning og vedlagte brochure Sikkerhedsforskrifter 5.951-949, før maskinen tages i brug for første gang!	3-14 23 33-37
Norsk	For din sikkerhet: Les nøye og ta hensyn til bruksanvisningen og vedlagte brosjyre Sikkerhetanvisninger 5.951-949 før maskinen tas i bruk!	3-14 24 33-37
Svenska	För din säkerhet: Läs denna bruksanvisning och de bifogade säkerhetsanvisningarna 5.951-949 noggrant innan sugen används första gången.	3-14 25 33-37
Suomi	Turvamääräyksiä: Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä nämä käyttöohjeet ja mukana oleva esite Turvallisuusohjeita 5.951-949 ja noudata niissä olevia ohjeita!	3-14 26 33-37
Magyar	Az Ön biztonsága érdekében: A készülék első használatá elött olvassa el és vegye figyelembe ezt a kezelési leírást és a mellékelt Biztonsági útmutató 5.951-949 c. füzetet!	3-14 27 33-37
Česky	K Vaší bezpečnosti: Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento návod a přílohou brouku Bezpečnostní ustanovení 5.951-949 a dodržte je!	3-14 28 33-37
Slovensko	Pred pripravo za uporabo preberite ta navodila za uporabo in posvetite posebno pozornost odstavku «Varnostni napotki za visokotlačne čistilnike (5.951-949)».	3-14 29 33-37
Polski	Dla własnego bezpieczeństwa: Jeszcze przed pierwszym użyciem urządzenia przeczytać tę „Instrukcję obsługi” i „Wskazówki bezpieczeństwa” 5.951- 949 i przestrzegać podanych w nich warunków!	3-14 30 33-37
Românește	Înainte de a utiliza aparatul citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și respectați în mod deosebit „Măsurile de siguranță pentru instalații cu jet de înaltă presiune 5.951- 949”.	3-14 31 33-37
Slovensky	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte tento prevádzkový návod a najmä dodržte „Bezpečnostné ustanovenia pre vysokotlaké čističe (5.951- 949)”.	3-14 32 33-37



Norsk

- 1 Hovedbryter
- 2 Høytrykksutgang
- 3 Vanntilkobling med sil
- 4 Koblingsdel
- 5 Sugelange med sil for rengjøringsmiddel
- 6 Strålerør med høytrykksregulering
- 7 Strålerør med rotordyse
- 8 Høytrykkspistol med låsemekanisme og høytrykkslange
- 9 Roterende vaskeborste
- 10 Clean Tabs
- 11 Elektrisk kabel
- 12 Bærehåndtak

Svenska

- 1 Strömbrytare
- 2 Högtrycksutgång
- 3 Vattenanslutning med filter
- 4 Kopplingsdon
- 5 Slang med filter för rengöringsmedel
- 6 Spolrör med tryckreglering
- 7 Spolrör med rotormunstycke
- 8 Spolhandtag med säkerhetsspärr och högtrycksslang
- 9 Roterande tvättborste
- 10 Clean Tabs
- 11 Kabel
- 12 Handtag

Suomi

- 1 Käyttökytin
- 2 Korkeapaineveden ulostulo
- 3 Vesiliitäntä ja sihti
- 4 Pikaliitin tulovedelle
- 5 Puhdistusaineen imuletku
- 6 Suihkuputki paineensäädöllä
- 7 Rotojet turbosuutin
- 8 Käsikahva + korkeapaineletku (A) Varmistin
- 9 Pyörivät pesuharjat
- 10 Clean Tabs
- 11 Sähköjohto
- 12 Kantokahva

Magyar

- 1 készülék kapcsolója (BE/KI)
- 2 nagynyomású kimenet
- 1 vízcsatlakozás szűrővel
- 4 csatlakozórész
- 5 tisztítószert szívótömlő
- 6 vízsugárcső (nyomásslágyzóval)
- 7 vízsugárcső forgófűvókával
- 8 kézi szórópisztoly biztosítóval (A) és nagynyomású tömlővel
- 10 Clean Tabs
- 11 csatlakozóvezeték
- 12 fogantyú

Česky

- 1 Vypínač přístroje (ZAP/VYP)
- 2 Vysokotlaký výstup
- 3 Vodní přípojka se sítkem
- 4 Spojovací díl
- 5 Nasávací hadice čisticího prostředku
- 6 Rozprašovací trubka s regulací tlaku
- 7 Rozprašovací trubka s rotační tryskou
- 8 Ruční stříkací pistole s bezpečnostní záložkou (A) a vysokotlakou hadicí
- 10 Clean Tabs
- 11 Připojovací kabel
- 12 Rukojeť

Slovensko

- 1 Glavno stikalo (VKLOP/IZKLOP)
- 2 Visokotlačni izhod
- 3 Priključek za vodo s sitom
- 4 Sklopni del
- 5 Sesalna cev za čistilno sredstvo
- 6 Brizgalna cev z regulacijo tlaka
- 7 Brizgalna cev z vrtečo se šobo
- 8 Brizgalna pištola z zaklopko (A) in visokotlačno cevjo
- 10 Clean Tabs
- 11 Priključni kabel
- 12 Nosilni držaj

Polski

- 1 Wyłącznik urządzenia (włączanie/wyłączanie)
- 2 Wyjście wysokociśnieniowe
- 3 Przyłącze wodne z siłkiem
- 4 Złączka
- 5 Wąż zasysający środek czyszczący
- 6 Rurka strumieniowa (z regulatorem ciśnienia)
- 7 Rurka strumieniowa z dyszą rotacyjną
- 8 Ręczny pistolet natryskowy z zapadką zabezpieczającą (A) i wężem wysokociśnieniowym
- 10 Clean Tabs
- 11 Elektryczny przewód zasilający
- 12 Uchwyt

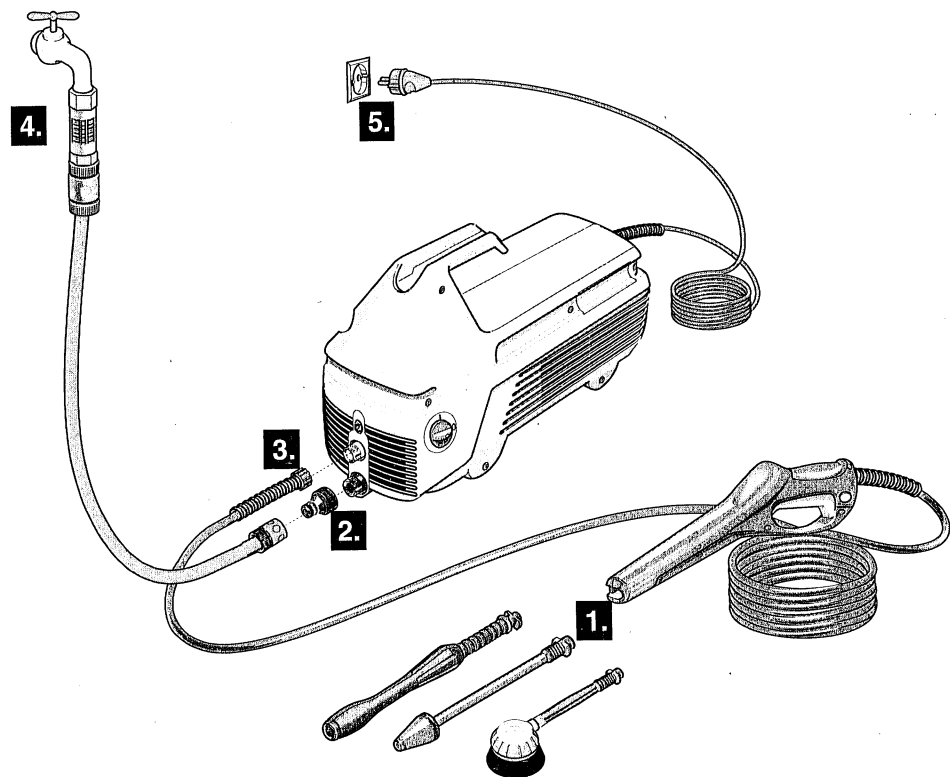
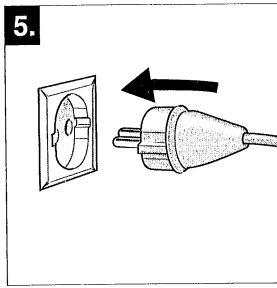
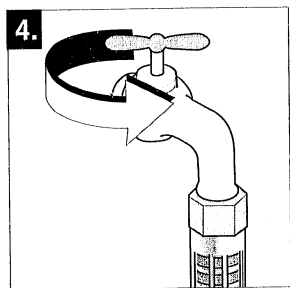
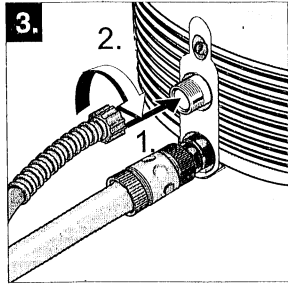
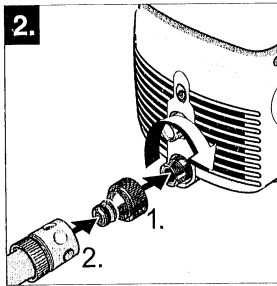
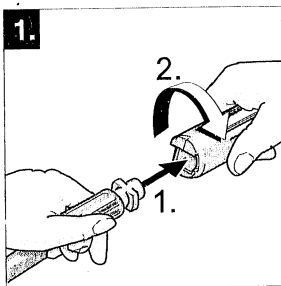
Românește

- 1 Comutator (pornit/oprit)
- 2 Racord de înaltă presiune
- 3 Racord de apă cu sită
- 4 Dispozitiv de cuplare
- 5 Furtun pentru aspirarea detergentului
- 6 Țeavă cu regulator de presiune
- 7 Țeavă cu duză rotativă
- 8 Pistol cu siguranță (A) și furtun de înaltă presiune
- 10 Clean Tabs
- 11 cablu de alimentare
- 12 Măner pentru transport

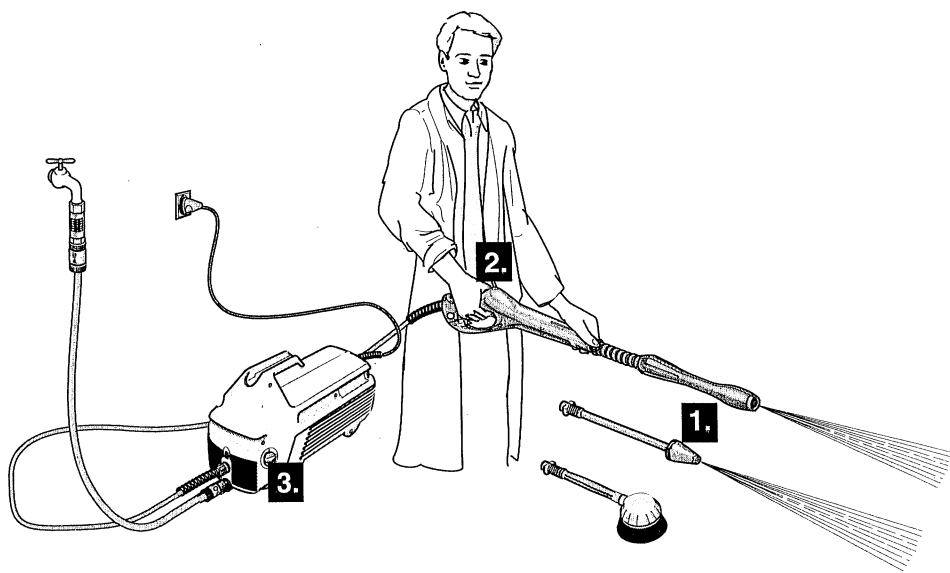
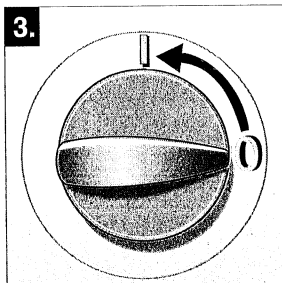
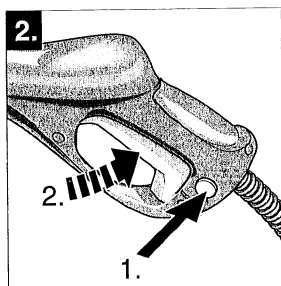
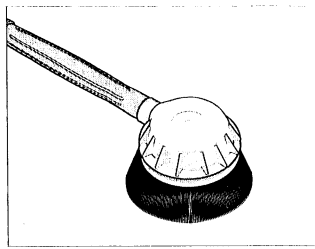
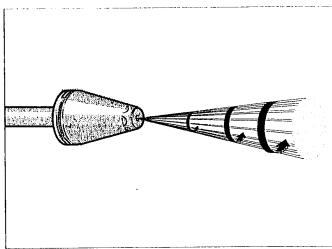
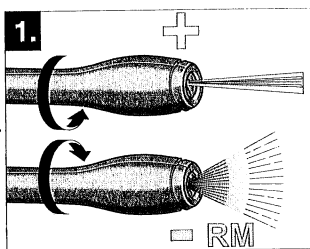
Slovensky

- 1 Vypínač přístroja (ZAP/VYP)
- 2 Vysokotlaký výstup
- 3 Vodná prípojka so sítkom
- 4 Spojovací diel
- 5 Nasávacia hadica čistiaceho prostriedku
- 6 Rozprašovacia trubka s reguláciou tlaku
- 7 Rozprašovacia trubka s rotačnou tryskou
- 8 Ručná striekacia pištoľ s bezpečnostnou záložkou (A) a vysokotlakou hadicou
- 10 Clean Tabs
- 11 Připojovací kábel
- 12 Rukoväť

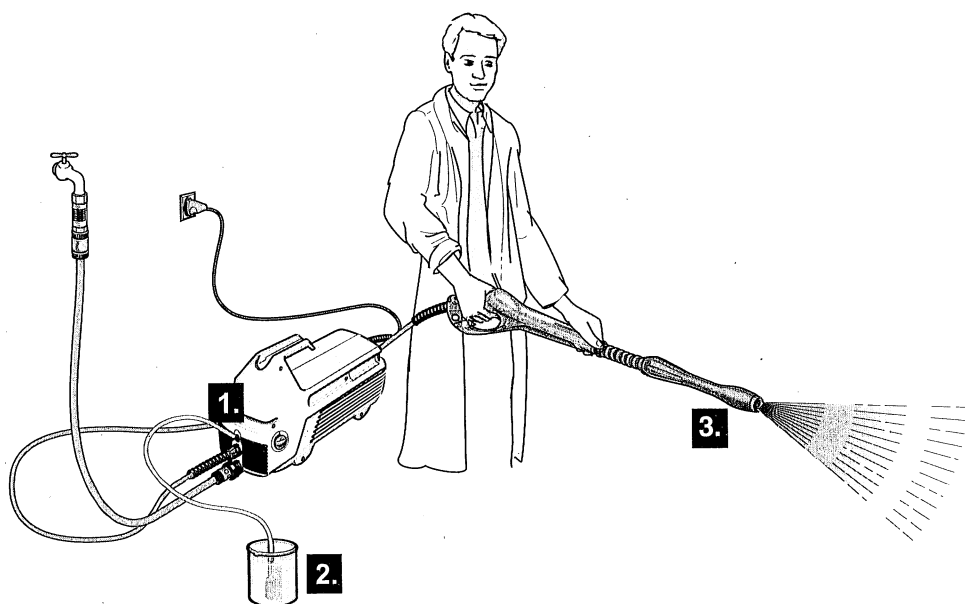
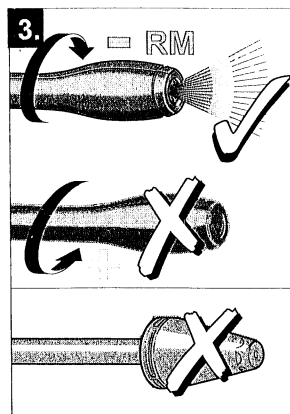
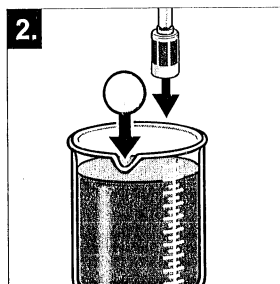
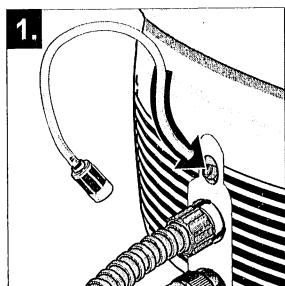
- (D)** Den Hochdruckreiniger arbeitsbereit machen -----
- (GB)** Starting -----
- (F)** Mise en service -----
- (I)** Massa in funzione -----
- (NL)** Ingebruikname -----
- (E)** Puesta en marcha del aparato -----
- (P)** Colocação em funcionamento -----
- (GR)** Προετοιμασία της συσκευής για λειτουργία -----
- (DK)** Idrifttagning -----
- (N)** Klarjöring før bruk -----
- (S)** Start -----
- (FIN)** Käyttöönotto -----
- (H)** A nagynyomású tisztító üzemkész állapotba hozása -----
- (CZ)** Příprava vysokotlakého čističe k provozu -----
- (SLO)** Priprava visokotlačnega čistilnika za obratovanje -----
- (PL)** Przygotowanie wysokociśnieniowego urządzenia
czyszczącego do pracy -----
- (RO)** Punerea în funcţiune a aparatului de curăţat cu înaltă presiune -----
- (SK)** Priprava vysokotlakého čističa na prevádzku -----



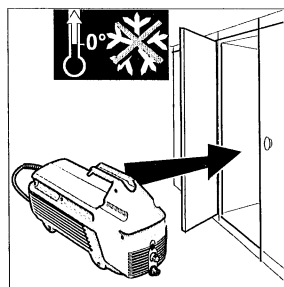
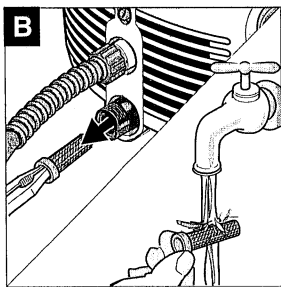
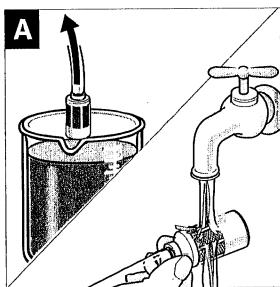
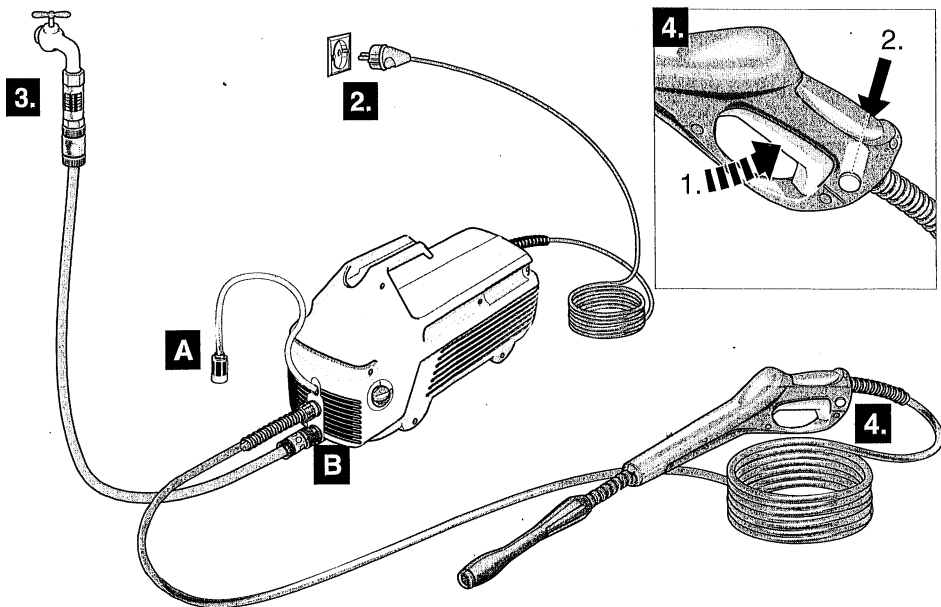
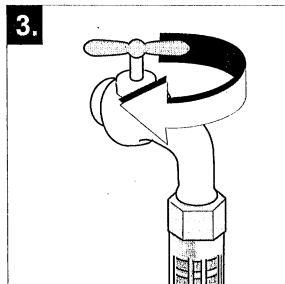
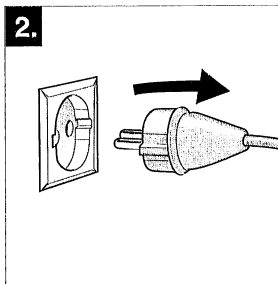
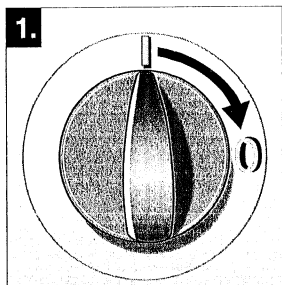
- (D)** Arbeiten mit Hochdruck -----
- (GB)** Operation with high pressure -----
- (F)** Emploi de la haute pression -----
- (I)** Servizio con alta pressione -----
- (NL)** Gebruik met hogedruk -----
- (E)** Servicio con alta presión -----
- (P)** Serviço com alta pressão -----
- (GR)** Λειτουργία με υψηλή πίεση -----
- (DK)** Drift med højtryk -----
- (N)** Drift med høytrykk -----
- (S)** Drift med högtryck -----
- (FIN)** Korkeapaineen käyttö -----
- (H)** Nagynyomással történő munkavégzés -----
- (CZ)** Práce s vysokým tlakem -----
- (SLO)** Delo z visokim tlakom -----
- (PL)** Praca przy użyciu wysokiego ciśnienia -----
- (RO)** Lucrul cu înaltă presiune -----
- (SK)** Práca s vysokým tlakom -----



- (D)** Arbeiten mit Reinigungsmittel -----
- (GB)** Operation with Detergent -----
- (F)** Marche avec un détergent -----
- (I)** Servizio con detergente -----
- (NL)** Gebruik met reinigingsmiddel -----
- (E)** Servicio con detergente -----
- (P)** Serviço com produto de limpeza -----
- (GR)** Λειτουργία με απορρυπαντικό -----
- (DK)** Drift med rengøringsmiddel -----
- (N)** Drift med rengjøringsmiddel -----
- (S)** Drift med rengöringsmedel -----
- (FIN)** Puhdistusaineen käyttö -----
- (H)** Tisztítószerrel történő munkavégzés -----
- (CZ)** Práce s čisticím prostředkem -----
- (SLO)** Delo s čistilnimi sredstvi -----
- (PL)** Praca przy użyciu środków czyszczących -----
- (RO)** Lucrul cu detergent -----
- (SK)** Práca s čistiacim prostriedkom -----



- (D)** Betrieb beenden ----- Pflege und Wartung
- (GB)** Switching Off ----- Care and maintenance
- (F)** Extinction de l'appareil ----- Entretien et maintenance
- (I)** Messa fuori servizio ----- Cura e manutenzione
- (NL)** Apparaat uitschakelen ----- Onderhoud
- (E)** Para del aparato ----- Trabajos de cuidado y mantenimiento
- (P)** Terminar o serviço ----- Conservação e manutenção
- (GR)** Λήξη λειτουργίας ----- Περιποίηση και συντήρηση
- (DK)** Apparatet slukkes ----- Vedligeholdelse og serviceeftersyn
- (N)** Utkobling av maskinen ----- Service og vedlikehold
- (S)** Efter användning ----- Tillsyn och underhåll
- (FIN)** Laitteen pysäyttäminen ----- Hoito ja huolto
- (H)** Kikapcsolás ----- Ápolás és karbantartás
- (CZ)** Ukončení provozu ----- Čistění a údržba
- (SLO)** Zaustavitev obratovanja ----- Negla in vzdrževanje
- (PL)** Wyłączanie urządzenia ----- Czyszczenie i konserwacja
- (RO)** Oprirea aparatului ----- Intreținerea și depănarea
- (SK)** Ukončenie prevádzky ----- Čistenie a údržba



- (D)** Weitere Informationen finden Sie auf ----- Seite 15, 33–37
- (GB)** Further information is shown on ----- Page 16, 33–37
- (F)** Vous trouverez de plus amples informations ----- Page 17, 33–37
- (I)** Trovate ulteriori informazioni a ----- Pagina 18, 33–37
- (NL)** Meer informatie vindt u op ----- Pagina 19, 33–37
- (E)** Para mais informações é favor consultar a ----- Página 20, 33–37
- (P)** Para mais informações é favor consultar a ----- Página 21, 33–37
- (GR)** Πρόσθετες πληροφορίες θα βρείτε στη ----- σελίδα 22, 33–37
- (DK)** Yderligere informationer findes på ----- Side 23, 33–37
- (N)** Informasjon finner du på ----- side 24, 33–37
- (S)** För ytterligare information se ----- Sida 25, 33–37
- (FIN)** Muita tietoja on sivulla ----- Sivu 26, 33–37
- (H)** További információk ----- oldal 27, 33–37
- (CZ)** Další informace najdete na ----- strana 28, 33–37
- (SLO)** Nadaljnje informacije najdete na ----- strani 29, 33–37
- (PL)** Dalsze informacje patrz ----- strona 30, 33–37
- (RO)** Informații suplimentare găsiți la ----- pagina 31, 33–37
- (SK)** Ďalšie informácie nájdete na ----- strane 32, 33–37

Hochdruckreiniger arbeitsbereit machen

☆ Werfen Sie die beim Auspacken anfallende Verpackung nicht einfach in den Hausmüll. Geben Sie die Verpackungsteile zur Wiederverwertung an die entsprechenden Sammelstellen. Nach DIN 1988 darf das Gerät nicht direkt an die öffentliche Trinkwasserversorgung angeschlossen werden. Ein kurzzeitiger Anschluß über einen Rückflußverhinderer (Bestell-Nr. 6.412-578) ist zulässig.

Verunreinigungen im Zulaufwasser beschädigen die Pumpe. Um dies zu verhindern, weisen wir ausdrücklich darauf hin, den Kärcher-Wasserfilter (Bestell-Nr. 4.730-059) zu verwenden.

Beim Betrieb des Hochdruckreinigers mit geschlossener Wasserzuleitung kommt es zu einer Schädigung der Zylinderkopfeneinheit. Bitte den Hochdruckreiniger nie mit geschlossenem Wasserhahn betreiben.

Wenn Sie eine Verlängerungsleitung verwenden, sollte diese immer ganz von der Leitungstrommel abgewickelt sein und einen ausreichenden Querschnitt haben:

1 - 10 m: 3 x 1,5 mm ²	11 - 30 m: 3 x 2,5 mm ²
-----------------------------------	------------------------------------

Arbeiten mit Hochdruck

Das Gerät ist mit einem Druckschalter ausgestattet. Der Motor läuft nur an, wenn der Hebel der Pistole gezogen ist.

Die Sicherungsraste dient nicht zur Arretierung des Hebels der Pistole bei Betrieb, sondern nur zur Sicherung gegen unabsichtliches Öffnen.

Arbeiten mit Reinigungsmittel

☆ Zur Schonung der Umwelt empfehlen wir einen sparsamen Umgang mit Reinigungsmittel. Beachten Sie die Dosierempfehlung auf den Gebindeetiketten der Reinigungsmittel.

Wir bieten Ihnen ein individuelles Reinigungs- und Pflegemittelprogramm an und garantieren dadurch ein störungsfreies Arbeiten. Bitte lassen Sie sich beraten oder fordern Sie unseren Katalog bzw. die Reinigungsmittelinformationsblätter an.

Profi RM 555 ASF, Universalreiniger

Dieses Reinigungsmittel kann unverdünnt verwendet werden.

Profi RM 555 ULTRA, Universalreiniger

Profi RM 565 ULTRA, Autoreiniger

Profi RM 570 ULTRA, Haus- und Gartenreiniger

Profi RM 575 ULTRA, Bootreiniger

Diese Reinigungsmittel müssen vor der Anwendung 1:9 mit Wasser verdünnt werden.

Wir empfehlen Ihnen folgende Reinigungsmethode:

1. Schritt: Schmutz lösen

Reinigungsmittel sparsam auf die trockene Oberfläche aufsprühen und einwirken aber nicht trocknen lassen.

2. Schritt: Schmutz entfernen

Gelösten Schmutz mit dem Hochdruckstrahl absprühen.

☆ Dieses Symbol steht vor Hinweisen, die Ihnen helfen, die Umwelt zu schützen.

Betrieb beenden

Nach Verwendung eines Reinigungsmittels sollte das Gerät klargespült werden. Dazu den Reinigungsmittel-Saugschlauch in einen Behälter mit klarem Wasser hängen und die Pumpe ca. 1 Minute laufen lassen.

Ziehen Sie den Hebel der Pistole, bis das Gerät drucklos ist und sichern Sie den Hebel mit der Sicherungsraste gegen unbeabsichtigtes Öffnen. (→ Seite 13/Bild 4)

Frost zerstört das nicht vollständig von Wasser entleerte Gerät. Über Winter wird das Gerät am besten in einem frostfreien Raum aufbewahrt.

Störungshilfe

Achtung: Ziehen Sie den Elektrostecker aus der Steckdose!

Gerät läuft nicht

- Prüfen Sie ob die angegebene Spannung auf dem Typenschild mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmt.

- Prüfen Sie die Anschlußleitung auf Beschädigungen.

Gerät kommt nicht auf Druck

- Entlüften Sie das Gerät:

Lassen Sie die Pumpe ohne Hochdruckschlauch laufen, bis das Wasser blasenfrei am Hochdruckausgang austritt. Schließen Sie danach den Hochdruckschlauch wieder an.

- Reinigen Sie das Sieb im Wasseranschluß. (Dieses kann leicht mit einer Flachzange herausgezogen werden.)

- Prüfen Sie die Wasserzulaufmenge.

- Prüfen Sie sämtliche Zulaufleitungen zur Pumpe auf Dichtheit oder Verstopfung.

Starke Druckschwankungen

- Reinigen Sie die Hochdruckdüse:

Verschmutzungen aus der Düsenbohrung mit einer Nadel entfernen und mit Wasser von vorne nachspülen.

Pumpe undicht

- Eine geringe Undichtheit der Pumpe ist normal. Bei starker Undichtheit sollten Sie den autorisierten Kundendienst beauftragen.

Keine Reinigungsmittel-Ansaugung

- Reinigen Sie den Filter am Reinigungsmittel-Saugschlauch.

Ersatzteile

Eine Auswahl der gängigsten Ersatzteilnummern finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebs-Gesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an dem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Zubehör und Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Allgemeine Hinweise

Verwendungszweck

Verwenden Sie das Gerät zur Reinigung von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen usw.

Reinigen Sie z.B. Fassaden, Terrassen, Gartengeräte *ohne* Reinigungsmittel nur mit dem Hochdruckstrahl.

☆ Bei Reinigungsarbeiten mit einem Hochdruckreiniger wird bis zu 85 % weniger Frischwasser benötigt.

☆ Reinigungsarbeiten, bei denen ölhaltiges Abwasser entsteht z.B. Motorenwäsche, Unterbodenwäsche dürfen nur an Waschlätzen mit Ablasscheider durchgeführt werden.

Sicherheitseinrichtungen

Wenn die Handspritzpistole geschlossen wird, schaltet der Steuerkolben über einen Druckschalter das Gerät aus. Das eingebaute Sicherheitsventil ist die Sicherheitseinrichtung gegen Überschreitung des zulässigen Betriebsüberdruckes.

Unfallverhütungsvorschrift VBG 87

Für den Betrieb des Gerätes in Deutschland gilt die Unfallverhütungsvorschrift VBG 87 "Arbeiten mit Flüssigkeitsstrahlern", herausgegeben vom Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaft (zu beziehen von Carl Heymanns-Verlag KG, 50939 Köln 41, Luxemburger Straße 449). Hochdruckstrahler müssen nach dieser Richtlinie mindestens alle 12 Monate von einem Sachkundigen geprüft und das Ergebnis der Prüfung schriftlich festgehalten werden. Bitte lassen Sie sich von Ihrem Händler beraten.

Entsorgung Altgerät

Bereits bei der Entwicklung dieses Gerätes wurde auf gute Recyclingfähigkeit geachtet. Trotzdem können Teile oder Stoffe enthalten sein, die nicht in den Hausmüll gelangen sollten. Informationen über umweltgerechte Entsorgungsmöglichkeiten erhalten Sie bei jedem Kärcher-Verkaufshaus.

Technische Daten

Stromanschluß

Spannung (1-50/60 Hz)	230-240 V
Anschlußleistung	1,6 kW
Netzisierung (träge)	10 A
Schutzklasse	2

Wasseranschluß

Zulauftemperatur (max.)	40 °C
Zulaufmenge (min.)	600 l/h
Zulaufdruck	2-12 bar

Wasserzulaufschlauch

- Länge (min.)	7 m
- Durchmesser (min.)	1/2 Zoll

Leistungsdaten

Nenndruck	90 bar
max. zulässiger Druck	100 bar
EWE* (mit Rotordüse)	150
Fördermenge	360 l/h
Reinigungsmittelansaugung	25 l/h
Rückstoßkraft der Handspritzpistole bei Arbeitsdruck	13 N
Schalldruckpegel (DIN45635)	78 dB(A)

Maße

Länge	415 mm
Breite	180 mm
Höhe	302 mm
Gewicht	5 kg

* EWE = vergleichbare Reinigungseffektivität

Starting

★ Do not simply discard the packing materials with the house-hold waste. Take the packing materials to the appropriate collection areas for recycling.

Impurities in the intake water damage the pump. To prevent this we expressly urge you to use the Kärcher water filter (order no. 4.730-059).

The operation of the high-pressure cleaner with a closed water supply line causes damage to the cylinder head unit. *Please never operate the high-pressure cleaner with a closed water supply tap.*

If you are using an extension cable, it should always be completely unwound from the cable drum and have a sufficient cross-sectional area:

1 - 10 m: 3 x 1,5 mm ²	11 - 30 m: 3 x 2,5 mm ²
-----------------------------------	------------------------------------

Operation with high pressure

The appliance is equipped with a pressure-operated switch. The motor starts only if the lever of the gun is pulled.

The safety ratchet does not lock the lever of the gun during operation but only prevents it from opening unintentionally.

Operation with Detergent

★ We recommend that you use detergent sparingly for the sake of the environment. Observe the recommended dosage on the detergent label.

By offering you an individualised range of cleaning and preserving agents, Kärcher guarantees trouble-free operation of the unit. Request more information or ask for our catalogue and/or individual information brochures on specific detergents.

• *Profi RM 555 ASF, Universal cleaner*

This cleaning agent may be used undiluted.

• *Profi RM 555 ULTRA, Universal cleaner*

• *Profi RM 555 ULTRA, Automotive cleaner*

• *Profi RM 565 ULTRA, House and garden cleaner*

• *Profi RM 575 ULTRA, Boat cleaner*

Before using, these cleaning agents must be diluted with 9 parts of water (1:9).

We recommend the following cleaning methods:

Step 1: Loosening dirt

Spray on detergent sparingly and allow to react for a short time.

Step 2: Removing dirt

Spray off the loosened dirt with the high-pressure spray.

Switching Off

The appliance should be rinsed clean after detergent has been used. To do this, suspend the detergent suction hose in a container of clean water, and run the pump for approx. 1 minute. Pull the trigger until there is no more pressure in the appliance, and secure the trigger with the safety ratchet against unintentional opening.

Frost will destroy an appliance which has not been completely emptied of water. Ideally, the appliance should be stored in a frost-free room.

Troubleshooting

! Note: Disconnect the appliance from the power mains before all repair work.

Appliance does not Work

- Check whether the voltage shown on the rating plate corresponds to that of the power source.
- Check the connector cable for damage.

Appliance does not reach Operational Pressure

- Vent the appliance: Allow the pump to operate without the high-pressure hose until water appears at the high-pressure outlet without any more bubbles. Then reattach the high-pressure hose.
- Clean the strainer in the water connection.
- Check the inlet water flow rate.
- Check all inlet pipes to the pump for leaks or block-age.

Strong Pressure Fluctuations

- Clean the high-pressure nozzle. Remove dirt from the nozzle hole with a needle and then rinse out with water from the front.

Pump Leaks

- 10 drops per minute are permissible. In the case of more serious leakage, you should contact the authorized customer service.

No Detergent Suction

- Clean the detergent suction hose with filter, and check for leaks.

Spare Parts

A selection of the most common spare parts numbers is listed at the end of these operating instructions.

Guarantee

The terms and conditions of guarantee issued by a national Kärcher Company are valid in the relevant country.

If the appliance malfunctions in any way, the fault will be rectified free of charge within the period of the guarantee provided the malfunction is due to faulty material or a manufacturing error and all the terms and conditions are met.

General Information

Purpose

Use the appliance to clean machines, vehicles, buildings, tools etc.

Clean facades, terrasses, garden equipment etc. without detergent only with the high-pressure spray.

★ Cleaning with the use of a high-pressure cleaner brings an 85% reduction in the consumption of fresh water.

★ Cleaning tasks which produce waste water mixed with oil – e.g. when washing engines or the undersides of vehicles – should only be carried out at a specific washing point that is equipped with an oil separator.

Safety Equipment

When the spray gun is closed, the overflow valve switches off the appliance via a pressure-operated switch. The overflow valve is also a safety device against exceeding the maximum allowable working pressure.

Disposal of old equipment

In the development of this appliance careful attention has been given to its ability to be easily recycled. Nevertheless, it contains parts or substances which should not go into the household rubbish. You can obtain information from any Kärcher sales house about disposal facilities which protect the environment.

Technical Data

Power connection

Voltage (1-50 Hz)	230-240 V
Connected load	1,6 kW
Mains fuse (slow)	10 A
Protection class	2

Water connection

Supply temperature (max.)	40 °C
Supply rate (min.)	600 l/h
Supply pressure (max.)	2-12 bar

Supply hose

- length (min.)	7 m
- diameter (min.)	1/2 Zoll

Performance data

Rated pressure	90 bar
max. permissible pump pressure	100 bar
EWE* (with dirt blaster)	150
Flow rate	360 l/h
Detergent intake	25 l/h
Recoil force of hand-held spray gun at operating pressure (max.)	13 N
Sound pressure level (DIN 45635)	78 dB(A)

Dimensions

Length	415 mm
Width	180 mm
Height	302 mm
Weight	5 kg

* EWE = equivalent washing efficiency

★ This symbol stands in front of notes which help you to protect the environment.

Mise en service

✱ Lors du déballage de l'appareil, ne pas jeter tout simplement l'emballage à la poubelle. Rapporter les pièces constitutives de l'emballage à un point de collecte pour qu'elles soient recyclées.

Les impuretés présentes dans l'eau d'alimentation endommagent la pompe. Pour empêcher cela, nous recommandons expressément d'utiliser le filtre à eau Kärcher (n° de réf. 4.730-059).

Si le nettoyeur haute pression fonctionne robinet fermé sur la conduite d'alimentation en eau, la culasse de la pompe s'endommage. *Avant de faire marcher le nettoyeur haute pression, assurez-vous toujours que le robinet d'eau est ouvert.*

Si une rallonge électrique est employée, celle-ci doit toujours être complètement déroulée de son tambour et ses conducteurs doivent être d'une grosseur suffisante:

1 - 10 m: 3 x 1,5 mm ²	11 - 30 m: 3 x 2,5 mm ²
-----------------------------------	------------------------------------

Emploi de la haute pression

L'appareil est équipé d'un pressostat. Le moteur ne démarre que lorsque la gâchette du pistolet est enfoncée.

Le cran d'arrêt ne sert pas à bloquer la gâchette du pistolet en position de marche mais au contraire à empêcher l'enfoncement involontaire de cette gâchette.

Marche avec un détergent

✱ Nous recommandons d'utiliser les détergents avec parcimonie pour ménager l'environnement. Respecter le dosage recommandé sur les étiquettes des bidons.

Nous vous proposons une gamme personnalisée de détergents et de produits d'entretien et vous garantissons des travaux sans incident. Demandez conseil ou réclamez notre catalogue ou les fiches d'information sur les détergents.

• *Profi RM 555 ASF, Détergent universel*

Ce détergent est utilisable sans avoir à le diluer.

• *Profi RM 555 ULTRA, Détergent universel*

• *Profi RM 565 ULTRA, Détergent pour voitures*

• *Profi RM 570 ULTRA, Détergent pour la maison et le jardin*

• *Profi RM 575 ULTRA, Détergent pour bateaux*

Ces détergents devront être dilués avant utilisation (1 volume de détergent, 9 volume d'eau).

- Nous recommandons la méthode de nettoyage suivante:

1ère opération: décoller les saillures

Pulvériser le détergent puis le laisser agir.

2ème opération: éliminer les saillures

A l'aide du jet haute pression, éliminer les saillures décollées.

Extinction de l'appareil

Rincer l'appareil après utilisation d'un détergent. Pour se faire, suspendre le tuyau d'aspiration dans un réservoir contenant de l'eau fraîche puis laisser la pompe tourner pendant une minute environ.

Appuyer sur la gâchette jusqu'à ce que l'appareil ne soit plus sous pression. A l'aide du cran d'arrêt, bloquer la gâchette de la poignée-pistolet pour empêcher toute pulvérisation involontaire.

Le gel endommage tout appareil qui n'a pas été entièrement vidangé de son eau. Il est recommandé de ranger l'appareil, en hiver, de préférence dans une pièce à l'abri du gel.

Remèdes en cas de panne

! Remarque: Retirer la fiche mâle de la prise de courant avant d'effectuer tout travail d'entretien et de maintenance sur l'appareil.

L'appareil ne fonctionne pas

- La tension indiquée sur la plaquette signalétique et celle du secteur doivent coïncider.
- Vérifier si le cordon d'alimentation de l'appareil est abîmé.

L'appareil n'atteint pas la pression désirée

- Chasser les bulles d'air présentes dans l'appareil: Laisser la pompe tourner sans son tuyau haute pression jusqu'à ce que l'eau sorte sans bulles par la sortie haute pression. Rebrancher ensuite le tuyau haute pression.
- Nettoyer le filtre monté dans la prise d'eau.
- Vérifier le débit d'arrivée d'eau.
- Vérifier si toutes les conduites aboutissant à la pompe ont des fuites ou si elles sont bouchées.

Fortes variations de pression

- Nettoyer la buse haute pression. A l'aide d'une aiguille, retirer les impuretés obstruant le trou de la buse. Le rincer ensuite par devant.

La pompe n'est pas étanche

- 10 gouttes par minute sont tolérables. En cas de fuite plus importante, contacter le Service après-vente.

Pas d'aspiration de détergent

- Nettoyer le flexible d'aspiration de détergent et son filtre, puis vérifier l'étanchéité du flexible.

Pièces de rechange

Vous trouverez à la fin de la présente notice d'instructions une liste des numéros de référence des pièces de rechange les plus courantes.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution autorisée. Si, pendant la durée de la garantie, votre appareil présente des vices de matière ou de fabrication, la réparation est gratuite.

En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au bureau de Service après-vente le plus proche de chez vous. Prière de toujours rendre l'appareil avec les accessoires, la carte de garantie et la preuve d'achat.

Consignes générales

Champ d'application

Utiliser l'appareil pour nettoyer les machines, véhicules, édifices, l'outillage, etc.

Nettoyer par exemple les façades, terrasses, appareils de jardinage sans détergents, uniquement avec le jet haute pression.

Ne nettoyer les moteurs qu'à un poste de nettoyage dûment équipé d'un séparateur d'huile (protection de l'environnement).

✱ Les travaux de nettoyage avec un nettoyeur haute pression permettent d'économiser jusqu'à 85 % d'eau propre.

✱ Les travaux de nettoyage produisant des eaux usées chargées d'huile (par ex. lavages-moteur, lavages de bas de caisse) ne pourront se dérouler qu'à des postes de lavage équipés d'un séparateur d'huile.

Dispositifs de sécurité

Lorsqu'on relâche la gâchette de la poignée-pistolet, la vanne de surpression coupe l'appareil via un pressostat. La vanne de surpression est en même temps un dispositif de sécurité empêchant que la pression admissible ne soit dépassée.

Mise au rebut de l'ancien appareil

Dès l'étude de cet appareil, nous avons voulu que ses composants soient bien recyclables. Néanmoins, il peut contenir des pièces ou des matières qu'il ne faut pas jeter aux ordures ménagères. Pour en savoir plus sur les possibilités de mise au rebut respectueuses de l'environnement, adressez-vous à votre revendeur Kärcher le plus proche.

Données techniques

Branchement électrique

Tension (1-50 Hz)	230-240 V
Puissance raccordée	1,6 kW
Fusible secteur (temporisé)	10 A
Classe de protection	2

Branchement de l'eau

Température maxi. d'arrivée d'eau	40 °C
Débit mini. d'arrivée d'eau (mini.)	600 l/h
Pression d'arrivée (maxi.)	2-12 bar

Flexible d'arrivée d'eau

- Longueur (mini.)	7 m
- Diamètre (mini.)	1/2 Zoll

Caractéristiques de puissance

Pression nominale	90 bar
Pression en service max.	100 bar
EWE* (avec rotabuse)	150
Débit de refoulement	360 l/h
Débit d'aspiration de détergent	25 l/h

Force de recul au niveau de la poignée-pistolet

	13 N
--	------

Niveau de bruit (DIN 45635)

	78 dB(A)
--	----------

Dimensions

Longueur	415 mm
Largeur	180 mm

Hauteur	302 mm
---------	--------

Poids	5 kg
-------	------

* EWE = Rendement de nettoyage comparable

✱ Ce symbole précède toutes les remarques et consignes énoncées pour vous aider à respecter l'environnement.

Massa in funzione

❖ Dopo avere disimballato l'apparecchio, non gettate il materiale dell'imballaggio nei rifiuti solidi domestici. Consegnate le parti dell'imballaggio ai relativi centri di raccolta per il riciclaggio.

Le impurità nell'acqua di alimentazione danneggiano la pompa. Per impedire ciò, raccomandiamo espressamente l'uso di un filtro dell'acqua Kärcher (codice di ordinazione N° 4.730-059).

Nel funzionamento dell'idropulitrice ad alta pressione con tubo di alimentazione dell'acqua chiuso si provocano danni alla testa del cilindro. Si prega di non fare funzionare mai l'idropulitrice ad alta pressione con il rubinetto dell'acqua chiuso.

Se utilizzate un cavo di prolunga, questo dovrebbe essere sempre svolto completamente dal varricello ed avere una sezione sufficiente:

1 - 10 m: 3 x 1,5 mm ²	11 - 30 m: 3 x 2,5 mm ²
-----------------------------------	------------------------------------

Servizio con alta pressione

L'apparecchio è dotato di un pressostato. Il motore entra in funzione solo quando è tirata la leva della pistola.

Il pulsante di sicurezza non serve al bloccaggio della leva della pistola durante il funzionamento, ma solo per evitare un'apertura accidentale.

Servizio con detergente

❖ Per la protezione dell'ambiente, consigliamo di utilizzare con parsimonia il detergente. Osservare le raccomandazioni di dosaggio sulle etichette delle confezioni.

Vi offriamo un programma individuale di prodotti per la pulizia e la cura, garantendo con esso un lavoro senza inconvenienti. Consultateci o richiedete il nostro catalogo, oppure i fogli informativi dei detergenti.

Detergente universale Profi RM 555 ASF
Questo detergente può essere usato senza diluizione.

Detergente universale Profi RM 555 ULTRA
Detergente per
automobili Profi RM 565 ULTRA
Detergente per la casa

e il giardino Profi RM 570 ULTRA
Detergente per
l'imbarcazione Profi RM 575 ULTRA
Questi detergenti prima dell'uso devono essere diluiti con acqua nel rapporto 1:9.

Consigliamo il seguente metodo di lavaggio:

1. passo: sciogliere lo sporco

Spruzzare con parsimonia il detergente e fare reagire.

2. passo: asportare lo sporco

Rimuovere lo sporco sciolto con il getto ad alta pressione.

❖ Questo simbolo precede le avvertenze che vi aiutano a proteggere l'ambiente.

Messa fuori servizio

Dopo l'impiego di un detergente, l'apparecchio dovrebbe essere sciacquato. A tale scopo, infilare il tubo di aspirazione del detergente in un serbatoio con acqua pulita e fare funzionare la pompa per circa 1 minuto a dosatore completamente aperto.

Tirate la leva della pistola fino a scaricare tutta la pressione dall'apparecchio e, con l'arresto di sicurezza, mettetela la leva in sicurezza contro l'apertura accidentale.

Il gelo distrugge l'apparecchio dal quale non sia stata svuotata completamente l'acqua. Durante l'inverno è opportuno conservare l'apparecchio in un ambiente protetto dal gelo.

Inconvenienti e rimedi

! Avvertenza: prima di qualsiasi lavoro di riparazione, separate l'apparecchio dalla rete elettrica.

L'apparecchio non funziona

- Controllare la tensione di rete.
- Accertare eventuali danni al cavo di alimentazione.

L'apparecchio non va in pressione

- Sfiatare l'apparecchio: Fare funzionare la pompa senza il tubo ad alta pressione, finché l'acqua esce senza bolle dall'uscita dell'alta pressione. Riattaccare poi il tubo ad alta pressione.
- Pulire il filtro nell'attacco dell'acqua.
- Controllare la quantità di alimentazione dell'acqua.
- Accertare la tenuta o eventuali intasamenti in tutti i tubi di alimentazione della pompa.

Forti oscillazioni di pressione

- Pulite l'ugello ad alta pressione. Con uno spillo, togliete la sporcizia dal foro dell'ugello e lavatelo dalla parte anteriore con acqua.

La pompa perde

- Sono ammesse fino a 10 gocce al minuto. In caso di perdita maggiore rivolgersi al servizio assistenza autorizzato.

Non aspira il detergente

- Pulire il tubo flessibile di aspirazione detergente con filtro e controllare la sua tenuta.

Ricambi

Alla fine di queste istruzioni per l'uso trovate una scelta dei codici dei ricambi più comuni.

Garanzia

In ogni paese sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dalle nostre filiali competenti. Eliminiamo gratuitamente gli eventuali guasti all'apparecchio, entro i termini di garanzia, se la causa è da attribuire a difetti di materiali o di fabbricazione.

Nel caso di garanzia siete pregati di rivolgervi, muniti di accessori e di documento di acquisto, al Vostro rivenditore oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato.

Avvertenze generali

Utilizzo

L'apparecchio è destinato solo alla pulizia di macchine, veicoli, edifici, utensili ecc.

Lavate p. es. le facciate, terrazze, gli attrezzi da giardinaggio senza detergente, solo con il getto ad alta pressione.

❖ Il lavaggio di motori deve essere eseguito solo in luoghi dotati di adeguato separatore di olio (difesa dell'ambiente).

Dispositivi di sicurezza

Quando si chiude la pistola a spruzzo, la valvola di scarico spegne l'apparecchio tramite un pressostato. La valvola di scarico è contemporaneamente un dispositivo di sicurezza contro il superamento della pressione di servizio ammessa.

Smaltimento dell'apparecchio dismesso

Fin dalla progettazione di questo apparecchio è stata attribuita attenzione alla sua idoneità al riciclaggio. Tuttavia l'apparecchio può contenere parti o materiali, che non appartengono ai rifiuti domestici. Ogni centro di vendita Kärcher fornisce informazioni sulle possibilità di rottamazione ecologica.

Dati tecnici

Allacciamento elettrico

Tensione (1-50 Hz)	230-240 V
Potenza allacciata	1,6 kW
Fusibile di settore (ad azione ritardata)	10 A
Classe di sicurezza	2

Allacciamento acqua

Temp. di alimentazione (max)	40 °C
Quantità di alimentazione (min.)	600 l/h
Pressione di alimentazione (max.)	2-12 bar
Tubo flessibile di alimentazione	
– lunghezza (min.)	7 m
– diametro (min.)	1/2 Zoll

Prestazioni

Pressione nominale	90 bar
Pressione di lavoro max.	100 bar
EWE* (con ugello mangiasporco)	150
Portata	360 l/h
Aspirazione detergente	25 l/h

Reazione del getto sulla pistola a

spruzzo alla pressione di lavoro	13 N
(Livello di pressione acustica	78 dB(A)

Dimensioni

Lunghezza	415 mm
Larghezza	180 mm
Altezza	302 mm
Peso	5 kg

* EWE = Efficienza di lavaggio paragonabile

Ingebruikname

☆ Gooi de verpakking na het uitpakken niet bij het gewone huisvuil. Zorg er voor dat de verpakking kan worden hergebruikt.

Verontreinigingen in het toevoerwater beschadigen de pomp. Om dit te voorkomen, moet altijd het Kärcher-waterfilter (bestelnr. 4.730-059) worden gebruikt.

Bij gebruik van de hogedrukreiniger met een gesloten watertoevoerleiding wordt de cilinderkopenheid beschadigd. *Gebruik de hogedrukreiniger nooit met een gesloten waterkraan.*

Wanneer u een verlengkabel gebruikt, moet deze altijd helemaal van de kabeltrommel zijn gewikkeld en een voldoende doorsnede hebben:

1 - 10 m: 3 x 1,5 mm ²	11 - 30 m: 3 x 2,5 mm ²
-----------------------------------	------------------------------------

Gebruik met hogedruk

Het apparaat is voorzien van een drukschakelaar. De motor start uitsluitend, indien aan de hendel van het pistool wordt getrokken.

De vergrendelingspal dient niet voor het pistool tijdens het gebruik, maar uitsluitend als beveiliging tegen onbedoeld openen.

Gebruik met reinigingsmiddel

☆ Om het milieu te ontzien, adviseren wij een spaarzaam gebruik van reinigingsmiddel. Neemt u het doseeradvies op de verpakkingsetiketten van de reinigingsmiddelen in acht.

Wij bieden een uitgebreid assortiment met reinigings- en verzorgingsmiddelen, waarmee probleemloos kan worden gewerkt. Laat u zich adviseren en vraag naar onze catalogus en de informatiebladen over reinigingsmiddelen.

Universeel reinigingsmiddel Profi RM 555 ASF
Dit reinigingsmiddel kan onverdund gebruikt worden.

Universeel reinigingsmiddel Profi RM 555 ULTRA
Autoreinigingsmiddel Profi RM 565 ULTRA
Reinigingsmiddel

voor huis en tuin Profi RM 570 ULTRA
Boortreinigingsmiddel Profi RM 575 ULTRA
Deze reinigingsmiddelen moeten voor het gebruik 1:9 met water verdund worden.

Wij raden u de volgende reinigingsmethode aan:

Eerste stap: vuil losmaken

Reinigingsmiddel spaarzaam opspoeien en laten inwerken.

Tweede stap: vuil verwijderen

Losgemaakt vuil met de hogedrukstraal wegspoeien.

Apparaat uitschakelen

Wanneer een reinigingsmiddel is gebruikt, moet het apparaat worden schoongespoeld. Hang daarvoor de zuigslang in een reservoir met helder water en laat de pomp ca. 1 minuut met geheel geopende doseerinrichting lopen.

Aan hendel van pistool trekken tot het apparaat drukloos is en hendel met vergrendelingspal vergrendelen zodat hij niet onbedoeld kan worden geopend.

Een apparaat waaruit het water niet volledig is verwijderd, raakt door bevrozing defect. In de winter moet het apparaat in een vorstvrije ruimte worden bewaard.

Storingen

! Opmerking: *Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat, eerst stekker uit het stopcontact trekken.*

Apparaat doet niets

- Netspanning controleren.
- Aansluitkabel op beschadigingen controleren.

Apparaat komt niet op druk

- Apparaat ontluchten: Pomp zonder hogedruk-slang laten lopen, tot het water zonder lucht belLEN op de hogedruktuitgang naar buiten komt. Daarna hogedruk-slang weer aansluiten.
- Zeef in de wateraansluiting reinigen.
- Watertoevoerhoeveelheid controleren.
- Controleer of de aanvoerleidingen naar de pomp niet lekken, verstopt, of dicht gedrukt zijn.

Sterke drukschommelingen

- Reinig de hogedrukspoeier. Met een naald het vuil uit de opening van de spoeier verwijderen en met water vanaf de voorkant naspoeien.

Pomp lekt

- 10 druppels per minuut zijn toelaatbaar. Bij grotere lekkage dient u de hulp van de erkende klanten-service in te roepen.

Geen aanzuiging van reinigingsmiddel

- Aanzuigslang voor reinigingsmiddel en het filter reinigen en op lekkage controleren.

Vervangingsonderdelen

Een selectie van de meest gangbare vervangingsonderdelen met hun nummers vindt u aan het einde van deze handleiding.

Garantie

Per land gelden de door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij uitgebrachte garantievoorwaarden. Zie gele boekje dat in de verpakking is meegeleverd. Eventueel optredende storingen van het apparaat verhelpen wij binnen de garantietermijn kosteloos, wanneer een materiaal- of productiefout daarvan de oorzaak is.

In het geval van een onder de garantie vallende reparatie kunt u zich met toebehoren en aankoopbewijs tot uw dealer of tot de dichtbijzijnde erkende klantenservice richten.

Algemene gegevens

Toepassingen

Gebruikt u het apparaat voor het reinigen van machines, auto's, gebouwen, gereedschap etc. Gevels, terrassen en tuingeredschap zonder reinigingsmiddel uitsluitend met de hogedrukstraal reinigen.

☆ Voor reinigingswerkzaamheden met een hogedrukreiniger is 85 % minder water nodig.

☆ Reinigingswerkzaamheden waarbij afvalwater met olie overblijft, zoals het reinigen van motoren en het wassen van de onderzijde van voertuigen, mogen alleen worden uitgevoerd op plaatsen waar een olie-afscheider aanwezig is.

Veiligheidssysteem

Wanneer het spuitpistool gesloten wordt, schakelt het overstromventiel het apparaat via een drukschakelaar uit. Het overstromventiel is tegelijkertijd een beveiliging tegen het overschrijden van de toegestane bedrijfsverdruk.

Afvoer van het oude apparaat

Bij het ontwerp van het apparaat is aandacht besteed aan de mogelijkheid tot hergebruik van materialen. Het kan echter delen of stoffen bevatten die niet bij het huisvuil terecht mogen komen. Vraag uw Kärcher-leverancier om informatie over mogelijkheden om het apparaat zonder schade voor het milieu af te voeren.

Technische gegevens

Stroomaansluiting	
Spanning (1-50 Hz)	230-240 V
Aansluitvermogen	1,6 kW
Netzekering (traag)	10 A
Isolatieklasse	2
Wateraansluiting	
Aanvoertemperatuur (max.)	40 °C
Aanvoerhoeveelheid (min.)	600 l/h
Toevoerdruk (max.)	2-12 bar
Aanvoerslang	
- Lengte (min.)	7 m
- Doorsnede (min.)	1/2 Zoll
Capaciteit	
Nominale druk	90 bar
Werkdruk max.	100 bar
EWE* (met vultrees)	150
Transporthoeveelheid	360 l/h
Aanzuiging reinigingsmiddel	25 l/h
Terugstotende kracht op het spuitpistool bij werkdruk	13 N
Geluidenniveau (DIN 45635)	78 dB(A)
Maten	
Lengte	415 mm
Breedte	180 mm
Hoogte	302 mm
Gewicht	5 kg

* EWE = Vergelijkbare reinigingseffektiviteit

☆ Dit symbool staat voor aanwijzingen die u helpen het milieu te beschermen.

Puesta en marcha del aparato

✱ Proteja el medioambiente: No tire el embalaje del aparato y sus elementos a la basura. Entréguelo en los correspondientes Puntos o Centros Oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.

Las impurezas contenidas en el agua de alimentación de la máquina pueden ocasionar daños en la bomba. Con objeto de evitar esta situación, se aconseja explícitamente usar el filtro de agua de Kärcher con Nº de pedido 4.730-059.

En caso de hacer funcionar la limpiadora de alta presión con la alimentación (grifo) de agua cerrada, pueden producirse daños en la culata del aparato. ¡No conectar nunca la máquina con la alimentación (grifo) de agua cerrada!

En caso de utilizar un cable de prolongación, éste deberá estar completamente desenrollado del tambor y poseer una sección transversal suficiente:

1 - 10 m: 3 x 1,5 mm ²	11 - 30 m: 3 x 2,5 mm ²
-----------------------------------	------------------------------------

Servicio con alta presión

El aparato está equipado con un presostato. El motor sólo funciona con la palanca de accionamiento de la pistola oprimida.

El seguro contra accionamiento involuntario de la pistola sólo sirve, como ya indica su nombre, para proteger la pistola contra un accionamiento no deseado, y no para enclavar la palanca en la posición de funcionamiento una vez que ha sido accionada.

Servicio con detergente

✱ En interés de la protección del medio ambiente, recomendamos hacer un uso muy moderado de los detergentes. Obsérvense a este respecto las instrucciones relativas a la dosificación que incorporan las etiquetas de las envolturas de los detergentes.

Disponemos de una amplia gama individual de detergentes y agentes conservantes, por lo que podemos garantizar el funcionamiento seguro y correcto de su aparato. No dude en consultarnos o solicite nuestro catálogo general o las hojas informativas específicas sobre detergentes.

Detergente universal Profi RM 555 ULTRA

Detergente específico para turismos Profi RM 565 ULTRA

Detergente específico para el hogar y jardín Profi RM 570 ULTRA

Detergente específico para embarcaciones Profi RM 575 ULTRA

Estos detergentes tienen que ser diluidos en agua en la proporción de 1:9 (1 parte de detergente, 9 partes de agua).

Para lograr unos resultados óptimos, aconsejamos proceder según el siguiente método:

Primer paso: Separar la suciedad

Pulverizar moderadamente el detergente y dejar que actúe.

Segundo paso: Eliminar la suciedad

Eliminar la suciedad con el chorro de agua de alta presión.

✱ Este símbolo caracteriza consejos y advertencias que le ayudarán a proteger y preservar el medio ambiente.

Para el aparato

Tras haber trabajado con detergente deberá enjuagarse el aparato con agua limpia. Para ello se introduce la manguera de aspiración del detergente en un recipiente con agua limpia. Hacer funcionar la bomba durante 1 minuto aproximadamente.

Oprimir repetidamente la palanca de accionamiento de la pistola hasta que el aparato quede sin presión. Bloquear la palanca mediante el seguro contra accionamiento involuntario de la pistola.

Los aparatos que no hayan sido vaciados completamente de agua pueden sufrir daños a consecuencia de las bajas temperaturas. La mejor protección contra las bajas temperaturas es guardar el aparato durante la estación más fría del año en una nave o espacio protegido contra las bajas temperaturas (previsto de calefacción).

Localización de averías

! **Atención:** Antes de efectuar cualquier reparación del aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica.

El aparato no se pone en marcha

- Verificar la tensión de la red eléctrica.
- Verificar si el cable de conexión a la red eléctrica presenta huellas de daños o desperfectos.

El aparato no coge presión

- Purgar el aire del aparato: Hacer funcionar la bomba, sin manguera de alta presión, hasta que salga agua sin burbujas por la salida de alta presión del aparato. Acoplar nuevamente la manguera de alta presión al aparato.
- Limpiar el filtro de la entrada de agua del aparato.
- Verificar el caudal y la presión del agua suministrada al aparato.
- Verificar si las tuberías de alimentación que conducen a la bomba presentan inestaqueidades u obstrucciones.

La presión fluctúa fuertemente

- Limpiar la boquilla de alta presión. Eliminar con ayuda de una aguja las obstrucciones que pudieran existir en la boquilla y enjuagarla con agua (de dentro hacia afuera).

Inestaqueidades en la bomba

- Unas fugas del orden de 10 gotas por minuto son admisibles. En caso de comprobarse fugas mayores, avisar al Servicio Técnico Postventa.

No se aspira detergente

- Limpiar la manguera de aspiración del detergente con filtro. Verificar la estanqueidad de la manguera.

Repuestos

En las páginas finales de estas Instrucciones figuran los números de pedido de los repuestos más usuales.

Garantía

En cada país rigen las condiciones de garantía establecidas por las correspondientes Sociedades Distribuidoras. Las perturbaciones y averías de su aparato serán subsanadas de modo gratuito en la medida en que las causas de las mismas sean debidas a defectos de material o de fabricación.

En un caso de garantía rogamos se dirija, con el aparato y los accesorios, así como el comprobante de compra del mismo, al Distribuidor en donde adquirió el aparato o a la Delegación Oficial del Servicio Postventa más próxima.

Observaciones generales

Aplicación del aparato

El aparato ha sido diseñado para la limpieza de máquinas, vehículos, herramientas, edificios y objetos similares.

Las fachadas de edificios, así como las terrazas y los muebles de jardín se limpiarán con el chorro de agua de alta presión sin agregar detergente.

✱ Durante la ejecución de los trabajos de limpieza con una limpiadora se consume hasta un 85% menos de agua limpia.

✱ Los trabajos de limpieza en donde se produzcan grasas residuales con fuerte contenido de agua o aceite, como es el caso, por ejemplo, en la limpieza de los motores o los bajos de vehículos, sólo se podrán efectuar en aquellos lugares o plazas de lavado que estén provistos del correspondiente separador de aceite

Sistemas de seguridad

Al dejar de oprimir la palanca de accionamiento de la pistola, la válvula de derivación desconecta el aparato a través de un presostato. La válvula de derivación actúa al mismo tiempo como un dispositivo de seguridad que desconecta el aparato en caso de sobrepasarse la máxima presión de trabajo admisible.

Eliminación y desguace de las unidades usadas

Durante los procesos de diseño y desarrollo de los aparatos se presta una atención fundamental a la posibilidad de reciclar o reutilizar el mayor número posible de materiales y componentes del mismo. No obstante, los aparatos pueden contener materiales o elementos que no deben tirarse al cubo de la basura doméstica. Solicite una información detallada sobre las vías y métodos de evacuación o desguace de los aparatos existentes a su Distribuidor de productos Kärcher o a la Delegación o Sociedad Nacional de Kärcher de su país.

Características Técnicas

Conexión a la red eléctrica	
Tensión (1-50 Hz)	230-240 V
Potencia de conexión	1,6 kW
Fusible (inerte)	10 A
Clase de protección	2
Conexión a la red de agua	
Máx. temp. del agua de entrada	40 °C
Mínimo caudal de alimentación	600 l/h
Máx. presión de alimentación	2-12 bar
Manguera de alimentación de agua	
- Longitud mínima	7 m
- Diámetro mínimo	1/2 Zoll
Potencia y rendimientos	
Presión nominal	90 bar
Presión de trabajo máxima	100 bar
EWE* (con fresadora de suciedades)	150
Caudal de agua	360 l/h
Aspiración de detergente	25 l/h
Fuerza de retroceso en la pistola a presión de trabajo	13 N
Nivel sonoro (DIN 45635)	78 dB(A)
Medidas	
Longitud	415 mm
Anchura	180 mm
Altura	302 mm
Peso	5 kg

* EWE = Eficacia limpiadora comparable

Colocação em funcionamento

✱ Ao desembalar não deite a embalagem para o lixo doméstico. Entregue as diversas partes da embalagem nos respectivos postos de recolha para poderem ser reciclados.

Impurezas na água de alimentação danificam a bomba. Para impedir isto, chamamos expressamente a atenção para usar o filtro de água Kärcher (número de pedido 4.730-059).

No caso da operação da lavadora de alta pressão com o tubo adutor de água fechado ocorre uma danificação da unidade da cabeça do cilindro. **Por favor, nunca funcione a máquina com a torneira de água fechada.**

Ao utilizar um cabo de extensão, recomenda-se que o mesmo esteja sempre completamente desenrolado do tambor de cabos e que tenha uma secção transversal suficiente:

1 - 10 m: 3 x 1,5 mm ²	11 - 30 m: 3 x 2,5 mm ²
-----------------------------------	------------------------------------

Serviço com alta pressão

O aparelho está equipado com um interruptor manométrico. O motor só arranca quando o punho da pistola está puxado.

O bloqueio de segurança não serve para reter a alavanca da pistola em funcionamento, mas unicamente para impedir uma abertura involuntária.

Serviço com produto de limpeza

✱ Para proteger o meio ambiente, recomendamos a utilização económica de produtos de limpeza. Observe a recomendação de dosagem contida nas etiquetas dos produtos de limpeza. Oferecemos-lhe uma gama individual de produtos de limpeza e de conservação garantindo-lhe assim um trabalho sem incidentes. Dirija-se a um serviço de assistência técnica ou solicite o nosso catálogo ou seja as folhas de informação sobre os produtos de limpeza.

Produto de limpeza universal/Profi RM 555 ASF
Este produto de limpeza pode ser utilizado não diluído.

Produto de limpeza universal Profi RM 555 ULTRA
Produto de limpeza para automóvel Profi RM 565 ULTRA
Produto de limpeza para casa e jardim Profi RM 570 ULTRA
Produto de limpeza para barcos Profi RM 575 ULTRA
Antes do emprego, estes produtos de limpeza devem ser diluídos 1:9 com água.

Recomendamos os seguintes métodos de limpeza:

1a. fase: solver a sujeira.
Pulverizar o produto de limpeza de forma económica e deixá-lo actuar brevemente.

2a. fase: remover a sujidade.
Remover a sujidade solvida com jacto de alta pressão.

✱ Este símbolo está em frente das recomendações que lhe ajudam a proteger o ambiente.

Terminar o serviço

Depois do funcionamento com produtos de limpeza, recomenda-se passar o aparelho por água. Para esse efeito, suspender a mangueira de sucção do produto de limpeza num recipiente com água limpa e deixar funcionar a bomba durante cerca de 1 minuto.

Puxe pela alavanca da pistola até o aparelho ficar sem pressão e segure a alavanca da pistola através do entalhe de bloqueio para impedir uma abertura involuntária.

A geada destrói o aparelho não completamente descarregado da água. No inverno, recomenda-se guardar o aparelho num sala protegida contra o congelamento.

Auxílio em caso de avarias

I Nota: Tire a ficha de rede da tomada antes de todo e qualquer trabalho de reparação.

O aparelho não funciona

- Controle a tensão da rede.
- Controle se o cabo de ligação apresenta danificações.

O aparelho não atinge a pressão pretendida

- Descarregue o ar do aparelho: Deixe funcionar a bomba sem mangueira de alta pressão até a água sair sem bolhas na saída de alta pressão. Depois, volte a ligar a mangueira de alta pressão.

- Limpe o filtro de ligação da água.

- Verifique todo o circuito de alimentação (mangueira à máquina) e todo o conjunto da máquina à lança para que não haja qualquer entupimento ou fuga.

- Controle a estanqueidade de todas as condutas adutoras da bomba e se apresentam quaisquer entupimentos.

Grandes variações de pressão

- Limpe o bocal de alta pressão. Retire com uma agulha a sujidade do orifício do injector e enxague deitando água pela parte da frente.

Fugas na bomba

- Sempre que verifique fuga na bomba recorrer de imediato aos N.º serviço técnicos.

O produto de limpeza não é aspirado

- Limpe a mangueira de sucção e o filtro do produto de limpeza e controle a sua estanqueidade.

Peças sobressalentes

No final destas instruções de serviço encontra-se uma selecção dos números de peças sobressalentes mais correntes.

Garantia

Para qualquer país são válidas as condições de garantia publicadas pela nossa companhia distribuidora competente. Reparamos gratuitamente eventuais avarias do aparelho dentro do prazo de garantia desde que resultem de defeitos de material ou de fabrico.

Se tiver que fazer uso do seu direito de garantia, dirija-se, por favor, ao seu revendedor ou ao serviço de assistência técnica mais próximo, apresentando também os acessórios e o recibo de compra.

Indicações gerais

Fins de aplicação

Utilize o aparelho para a limpeza de máquinas, veículos, edifícios, ferramentas, etc.

Limpe p.ex. fachadas, terraços, utensílios de jardinagem somente com o jacto de alta pressão e sem produtos de limpeza.

Limpezas de motores só podem ser executadas em locais com o respectivo separador de óleo (protecção do meio-ambiente).

Dispositivos de segurança

Quando se fecha a pistola de pulverização manual, a válvula de descarga desliga o aparelho através de um interruptor manométrico. A válvula de descarga funciona igualmente como dispositivo de segurança que impede o funcionamento com pressões de serviço superiores às admissíveis.

Eliminação da máquina usada

Já no desenvolvimento desta máquina foi dada especial atenção à reciclagem. Apesar disso poderão estar incluídas algumas peças ou materiais que não devem ser deitados no lixo doméstico. As informações sobre as possibilidades de eliminação ecológica podem ser obtidas em todos os revendedores Kärcher.

Dados técnicos

Conexão eléctrica	
Tensão (1-50 Hz)	230-240 V
Potência de conexão	1,6 kW
Fusível de rede (de acção lenta)	10 A
Classe de protecção	2
Ligação de água	
Temperatura de admissão (máx.)	40 °C
Quantidade de admissão (min.)	600 l/h
Pressão de admissão (máx.)	2-12 bar
Mangueira adutora	
- Comprimento (min.)	7 m
- Diâmetro (min)	1/2 Zoll
Dados de potência	
Pressão nominal	90 bar
Pressão de regime máx.	100 bar
EWE* (com fresadora de sujidades)	150
Débito	360 l/h
Aspiração do produto de limpeza	25 l/h
Força de repulsão na pistola manual com uma pressão de regime	13 N
Nível de pressão sonora (DIN45635)	78 dB(A)
Dimensões	
Comprimento	415 mm
Largura	180 mm
Altura	302 mm
Peso	5 kg

* EWE = Eficácia de limpeza comparável

Προετοιμασία της συσκευής για λειτουργία

✱ Μην πετάτε κατευθείαν στα οικιακά απορρίμματα τα υλικά υποδομικής. Προωθείστε τα για ανακύκλωση στις κατάλληλες υπηρεσίες συγκέντρωσης.

Ακαθαρσίες στο νερό προσαγωγής προκαλούν βλάβες στην αντλία. Προς αποφυγή βλαβών στην αντλία επιστούμε ρητώς την προσοχή σας στη χρήση του νερού φίλτρου Kärcher (κωδ. παραγγελίας 4.730-059).

Η λειτουργία του μηχανήματος καθαρισμού με υψηλή πίεση ενώ η προσαγωγή νερού υπό πίεση είναι κλειστή, έχει σαν συνέπεια την πρόκληση βλαβών στην κυλινδρικοκεφαλή. **Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα καθαρισμού με υψηλή πίεση ενώ η βρύση είναι κλειστή.**

Ο εύκαμπτος σωλήνας προσαγωγής νερού (ελάχ. μήκος 7 m, ελάχ. διάμετρος 1/2") δεν παραδίδεται μαζί με τη συσκευή.

Όταν χρησιμοποιείτε μπαλάντζα, θα πρέπει να την ξετυλίγετε πάντοτε ολόκληρη και φροντίζετε να έχει επαρκή διατομή:

1 - 10 m: 3 x 1,5 mm ²	11 - 30 m: 3 x 2,5 mm ²
-----------------------------------	------------------------------------

Λειτουργία με υψηλή πίεση

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ηλεκτροδιακόπτη. Ο κινητήρας αρχίζει να λειτουργεί, όταν τραβηχθεί ο μοχλός του πιστολέτου.

Ο κρίκος ασφαλείας δεν εξυπηρετεί την ασφάλιση του μοχλού του πιστολέτου κατά τη λειτουργία, αλλά μόνον την ασφάλεια κατά του αθέλητου ανοίγματος.

Λειτουργία με απορρυπαντικό

✱ Για την προστασία των περιβάλλοντος συστήνουμε να χρησιμοποιείτε με οικονομία το απορρυπαντικό. Τηρείτε τη σύσταση περί δοσολογίας πάνω στις ετικέτες της συσκευασίας απορρυπαντικών.

Σας προσφέρουμε ένα εξειδικευμένο πρόγραμμα απορρυπαντικών και συντηρητικών και εγγυώμαστε έτσι απρόσκοπτη εργασία. Δεχθείτε τις συμβουλές ή ζητήστε τον κατάλογο μας ή αντίστοιχα τα ενημερωτικά φυλλάδια περί απορρυπαντικών.

Απορρυπαντικό γενικής

χρήσης Profi RM 555 SF
Το απορρυπαντικό αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί αναίρως.

Απορρυπαντικό γενικής

χρήσης Profi RM 555 ULTRA

Απορρυπαντικό

αυτοκινήτων Profi RM 565 ULTRA

Απορρυπαντικό σπιτιών

και κήπων Profi RM 570 ULTRA

Απορρυπαντικό

σκαφών Profi RM 575 ULTRA

Τα απορρυπαντικά αυτά πρέπει πριν από τη χρήση να αραιωθούν με νερό σε αναλογία 1:9.

Σας συστήνουμε την ακόλουθη μέθοδο καθαρισμού:

1ο στάδιο: διάλυση βρομιάς

Εκτοξεύετε με οικονομία απορρυπαντικό στη στεγνή επιφάνεια και το αφήνετε να δράσει, όχι όμως να στεγνώσει.

2ο στάδιο: αφαίρεση βρομιάς

Εκτοξεύοντας με τη δέση υψηλής πίεσης, απομακρύνετε τη διαλυμένη βρομιά.

Λήξη λειτουργίας

Μετά τη χρήση απορρυπαντικού θα πρέπει να ξεπλύνεται η συσκευή. Γι' αυτό κρεμάστε τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού σε δοχείο με καθαρό νερό και αφήστε την αντλία να λειτουργήσει επί 1 περίπου λεπτό.

Τραβήξτε το μοχλό του πιστολέτου μέχρι που να μην επικρατεί πίεση στη συσκευή και ασφαλίστε τον μοχλό με τον κρίκο ασφαλείας κατά του αθέλητου ανοίγματος ⇒ σελίδα 13/4).

Ο παγετός καταστρέφει το μηχανήμα που δεν αδειάζει εντελώς από το νερό. Τον χειμώνα το μηχανήμα φυλάσσεται καλύτερα μέσα σε χώρο που δεν είναι εκτεθειμένος σε παγετό.

Αντιμετώπιση βλαβών

Προσοχή: Τραβάτε το ρις από την πρίζα

Η συσκευή δεν λειτουργεί

- Ελέγξτε αν η τάση της πινακίδας τύπου της συσκευής συμπίπτει με εκείνη του δικτύου ρεύματος.
- Ελέγξτε τον τροφοδοτικό αγωγό σχετικά με βλάβες.

Η συσκευή δεν έχει πίεση

- Να εξαιρεωθεί η συσκευή: Αφήστε την αντλία να λειτουργεί χωρίς τον εύκαμπο σωλήνα υψηλής πίεσης, μέχρι νου να ξερχτείται νερό χωρίς φασαλίδες. Κατόπιν συνδέστε πάλι τον εύκαμπο σωλήνα υψηλής πίεσης.
- Καθαρίστε τη σήτα στο κακό παροχής νερού (αυτό γίνεται εύκολα με μια πένσα)
- Ελέγξτε την ποσότητα προσαγωγής νερού.
- Ελέγξτε όλες τις σωληνώσεις προσαγωγής προς την αντλία για τυχόν διαρροές ή βουλώματα.

Ισχυρές δακρυμάνισες πίεσης

- Καθαρίζεται το στόμιο υψηλής πίεσης. Οι βρομίες από το άνοιγμα του στομιού μπορούν να αφαιρεθούν με μια βελόνα. Κατόπιν να ξεπλυθεί το στόμιο από μπροστά με νερό.

Η αντλία παρουσιάζει διαρροές

10 σταγόνες στο λεπτό επιτρέπονται. Όταν είναι μεγαλύτερη η διαρροή, θα πρέπει να απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Καθόλου αναρρόφηση απορρυπαντικού

- Καθαρίστε το φίλτρο στον εύκαμπο σωλήνα απορρυπαντικού.

Ανταλλακτικά

Μια επιλογή των πιο συνηθισμένων κωδικών αριθμών ανταλλακτικών θα βρείτε στο τέλος του παρόντος εγχειριδίου οδηγίων λειτουργίας.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδίδονται από την αρμόδια εταιρία διάθεσης των προϊόντων μας. Μερικές βλάβες στη συσκευή τις αποκαθιστούμε μέσα στον χρόνο εγγύησης δωρεάν, εφόσον η αιτία θα είναι ελάττωμα υλικού ή σφάλμα κατασκευής.

Σε περίπτωση παροχής εγγύησης απευθυνθείτε με το εξάρτημα και την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή στο πλησιέστερο αναγνωρισμένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.

✱ Αυτό το σύμβολο βρίσκεται πριν από υποδείξεις προστασίας του περιβάλλοντος.

Γενικές υποδείξεις

Σκοπός χρήσης

Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για το καθαρίσμα μηχανημάτων, οχημάτων, κτιρίων, εργαλείων κλπ.

Καθαρίζετε για παράδειγμα προσόψεις, βεράντες, κηπευτικά μηχανήματα χωρίς απορρυπαντικό μόνο με τη δέση υψηλής πίεσης.

Καθαρισμοί μηχανημάτων επιβάλλεται να γίνονται μόνο με ανάλογο διαχωριστήρα λαδιού (προστασία περιβάλλοντος).

Συστήματα ασφαλείας

Όταν κλεισθεί το φορητό πιστολέτο, θέτει η βαλβίδα υπερχειλίσσης μέσω ενός ηλεκτροδιακόπτη τη συσκευή εκτός λειτουργίας. Η βαλβίδα υπερχειλίσσης είναι ταυτόχρονα ένα σύστημα ασφαλείας κατά της υπερβάσης της επιτρεπτής πίεσης λειτουργίας.

Απόσυρση παλιάς συσκευής

Ήδη κατά την ανάπτυξη της συσκευής έχει ληφθεί υπόψη η καλή δυνατότητα ανακύκλωσης των μερών της. Μολαταύτα μπορεί το μηχάνημα να αποτελείται από μέρη ή να έχει υλικά που δεν επιτρέπεται να καταλήξουν στα οικιακά απορρίμματα. Πληροφορίες σχετικά με δυνατότητες απόσυρσης φιλικής προς το περιβάλλον σας δίνει κάθε κατάστημα πωλήσεων προϊόντων Kärcher.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Παροχή ρεύματος

Τάση (1 ~ 50 Hz)	230-240 V
Συνδεδεμένη ισχύς	1,6 kW
Ηλεκτρική ασφάλεια (δύστηκτη)	10 A
Κατηγορία μόνωσης	2

Παροχή νερού

Θερμοκρασία προσαγωγής (μέγ.)	40 °C
Παρεχόμενη ποσότητα (ελάχ.)	600 l/h
Πίεση παροχής (μέγ.)	2-12 bar
Εύκαμπτος σωλήνας παροχής - μήκος (ελάχ.)	7 m
- διάμετρος (ελάχ.)	1/2 Zoll

Στοιχεία απόδοσης

Ονομ. πίεση	90 bar
Πίεση μέγ.	100 bar
EWE* (με περιστρεφόμενο στόμιο)	150
Παρεχόμενη ποσότητα	360 l/h
Αναρρόφηση απορρυπαντικού	25 l/h
Δύναμη οπισθοδρόμησης στο φορητό πιστολέτο εκτόξευσης με πίεση εργασίας	13 N
Στάθμη ακουστικής πίεσης (DIN 45635)	78 dB(A)

Διαστάσεις

Μήκος	415 mm
Πλάτος	180 mm
Ύψος	302 mm
Βάρος	5 kg

*EWE = Συγκρίσιμη δράση καθαρισμού

Idrifttagning

☆ Smid ikke uden videre tiloversblivende emballage ud sammen med husholdningsaffaldet. Indlevér den tiloversblivende emballage til det ansvarlige samlested for genbrugsemballage.

Forureninger i tilførselsvandet beskadiger pumpen. For at undgå dette gør vi udtrykkeligt opmærksom på, at Kärcher-vandfiltret (best.-nr. 4.730-059) skal benyttes.

Hvis vandtilførslen er afspærret ved drift af højtryksenrenseren, beskadiges cylinderhovedenheden. *Højtryksenrenseren må aldrig benyttes, når vandhanen er lukket.*

Hvis De bruger en forlængerledning, bør denne altid være viklet helt af ledningsstrømen og have en tilstrækkelig diameter:

1 - 10 m: 3 x 1,5 mm ²	11 - 30 m: 3 x 2,5 mm ²
-----------------------------------	------------------------------------

Drift med højtryk

Apparatet er udstyret med en trykkontakt. Motoren starter kun, hvis der er trukket i pistolens arm.

Sikringslåsen bruges ikke til at fastlåse pistolens arm under driften, men derimod kun som sikring mod uheldig betjening.

Drift med rengøringsmiddel

☆ For at skåne miljøet anbefaler vi sparsom omgang med rengøringsmidler. Læs doseringsanbefalingen på rengøringsmidlets vareetiket.

Vi tilbyder et individuelt rengørings- og plejemiddelprogram, hvilket sikrer fejlfrit arbejde. Spørg en fagmand til råds eller bestil vores katalog eller informationsark over rengøringsmidler.

Universalrens Profi RM 555 ASF
Dette rengøringsmiddel kan benyttes ufortyndet.

Universalrens Profi RM 555 ULTRA
Autorens Profi RM 565 ULTRA
Hus- og haverens Profi RM 570 ULTRA
Bootrens Profi RM 575 ULTRA
Disse rengøringsmidler skal fortyndes med vand i forholdet 1:9 før brug.

Vi anbefaler følgende rengøringsmetode:

1. Skridt: Snavs løsnes

Rengøringsmidler sprøjtes sparsomt på. Derefter skal det trække i 1–2 minutter.

2. Skridt: Snavs fjernes

Løst snavs sprøjtes væk med højtryksstråler.

Apparatet slukkes

Efter brug af rengøringsmiddel bør apparatet skylles rent med vand. Dette gøres ved at hænge rengøringsmiddelsugslangen ned i en beholder med rent vand og derefter lade pumpen arbejde i ca. 1 minut med helt åben doseringsanordning.

Træk i pistolens arm, indtil apparatet er trykløst og sikre armen med sikringsstopperen mod utilsigtet genåbning.

Frost ødelægger maskinen, hvis den ikke er helt tømt for vand. Om vinteren skal maskinen helst stå i et frostsikret rum.

Afhjælpning ved fejl**!Bemærk:**

Apparatets stik skal trækkes ud af stikdåsen, før ethvert reparationsarbejde påbegyndes.

Apparat arbejder ikke

- Kontrollér el-spændingen.
- Kontrollér tilslutningsledningen for beskadigelse.

Apparat sættes ikke under tryk

- Ventilér apparatet: Lad pumpen arbejde uden højtrykslange, indtil vandet træder ud af højtryksudgangen uden bobler. Tilslut derefter højtryksslangen igen.
- Rengør sien i vandtilslutningen.
- Kontrollér vandtilslutningsmængden.

- Kontrollér alle tilslutningsledninger til pumpe for tæthed eller tilstopning.

Store trykudsving

- Rengør højtryksdysen. Snavs i dyseshullerne fjernes med en nål. Skyl efter med vand.

Pumpe utæt

- 10 dråber per minut er tilladt. Ved stærkere utæthed bør De kontakte en autoriseret kundeservice.

Ingen rengøringsmiddel-opsugning

- Rengør rengøringsmiddel-sugslangen med filter og kontrollér den for utætheder.

Reserve dele

Et udvalg af de mest almindelige reservedelenumre findes på sidste side i denne driftsvejledning.

Garanti

I hvert land gælder de garantibetingelser, som vort salgsselskab i det pågældende land har udgivet. Evt. fejl ved Deres maskine repareres gratis i garantiperioden, hvis de skyldes en materiale- eller produktionsfejl.

Hvis De vil påberåbe Dem garantien, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste autoriserede kundeservice med tilbehør og kvittering.

Almindelige forskrifter**Anvendelsesområde**

Apparatet er beregnet til rengøring af maskiner, biler, bygninger, værktøj osv.

Brug kun apparatet uden brug af rengøringsmidler i forbindelse med rengøring af f.eks. facader, terrasser og haveredskeer.

☆ Ved rengøringsarbejde med en højtryksenrenser benyttes der indtil 85 % mindre rent vand.

☆ Rengøringsarbejde, hvor der opstår olieholdigt spildevand (f.eks. motorvask, underkovsask), må kun gennemføres på vaskesteder, som er udstyret med en olieudskiller.

Sikkerhedsanordninger

Når håndsprøjtepistolen lukkes, slukker overstrøm-ventilen for apparatet via en trykkontakt. Overstrøm-ventilen tjener samtidig som sikkerhedsanordning mod en overskridelse af det tilladte driftstryk.

Bortskaffelse af udtjent apparat

Der er allerede taget hensyn til en god genbrugsevne ved udviklingen af dette apparat. Apparatet kan på trods heraf indeholde dele eller stoffer, der ikke bør afskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Kärcher-forhandlerne oplyser gerne om miljøvenlige afskaffelsesmuligheder.

Tekniske data

El-tilslutning	
Spænding (1–50 Hz)	230-240 V
Tilslutningseffekt	1,6 kW
Netsikring (træg)	10 A
Beskyttelsesklasse	2
Vandtilslutning	
Tilførseltemperatur (maks.)	40 °C
Tilførselsmængde (min.)	600 l/h
Tilbøstrik (maks.)	2-12 bar
Tilførselslange	7 m
– længde (min.)	1/2 Zoll
– diameter (min.)	
Kapacitet	
Nominelt tryk	90 bar
Driftstryk maks.	100 bar
EWE* (med skidfræser)	150
Transportmængde	360 l/h
Rengøringsmiddelopsugning	25 l/h
Rekylkraft ved håndsprøjtepistol ved arbejdsdruk (maks.)	13 N
Lydtryksniveau (DIN 45635)	78 dB(A)
Mål	
Længde	415 mm
Bredde	180 mm
Højde	302 mm
Vægt	5 kg

* EWE = Ækvivalent rengøringseffektivitet

☆ Dette symbol findes foran anvisninger, der er til hjælp for beskyttelse af miljøet.

Klaring av bruk

✱ Kast ikke emballasjen i husholdningsavfallet. Lever den på oppsamlingsplasser for gjenbruk. *Forurensing i vannet som tilføres kan skade pumpen.* For å unngå dette, vil vi uttrykkelig anbefale bruk av Kärcher vannfilter (best.nr. 4.730-059).

Ved bruk av høytrykksvaskeren med stengt vanntilførsel, vil dette føre til skade på pumpens topplokk. *Ta aldri høytrykksvaskeren i bruk med stengt vanntilførsel.*

Ved bruk av skjoteledning, må denne rulles helt ut fra trommelen og ha tilstrekkelig tverrsnitt:

1 - 10 m: 3 x 1,5 mm ²	11 - 30 m: 3 x 2,5 mm ²
-----------------------------------	------------------------------------

Drift med høytrykk

Maskinen er utstyrt med en trykkbryter. Motoren starter kun når avtrekkeren på høytrykkspistol er aktivert.

Sikringen må ikke brukes til låsing av avtrekkeren ved bruk, men kun til sikring mot utilsikket bruk.

Drift med rengjøringsmiddel

Det anbefales sparsom bruk av rengjøringsmiddel for å beskytte miljøet. Ta hensyn til doseringsanbefalingen på rengjøringsmiddel-etiketten.

Vi tilbyr et individuelt rengjørings- og vedlikeholdsmiddelprogram og garanterer dermed problemfri anvendelse. Ta kontakt med din forhandler for råd eller be om vår katalog eller informasjonssblad om det enkelte rengjøringsmiddel.

Universallengjørings-

midde *Profi RM 555 ASF*

Dette rengjøringsmiddel kan brukes ufortynnet.

Universallengjørings-

midde *Profi RM 555 ULTRA*

Bilrengjøringsmiddel Profi RM 565 ULTRA

Hus- og hagerengjørings-

midde Profi RM 570 ULTRA

Båtrengjøringsmiddel ... Profi RM 575 ULTRA

Disse rengjøringsmidler må fortynnes med vann 1:9 for bruk.

Følgende rengjøringsmetode anbefales:

1. trinn: Oppløsning av smuss

Sprøyt på rengjøringsmiddel sparsomt og la det virke i 1–2 minutter.

2. trinn: Fjerning av smuss

Fjern det oppløste smusset med høytrykksstrålen.

Utkobling av maskinen

Etter bruk av rengjøringsmiddel må maskinen skylles. Heng rengjøringsmiddelsugslangen i en beholder med rent vann og la pumpen gå med åpen doseringsventil i ca. 1 minutt.

Betjen høytrykkspistolens avtrekker til maskinen er trykklos og sikre avtrekkeren med sikringen for å hindre utilsikket bruk.

Frost kan ødelegge maskinen dersom den ikke er fullstendig tømt for vann. Over vinteren bør maskinen oppbevares i et frostfritt rom.

Følsøking

! Bemerk: Ta alltid ut støpslet for alt service- og vedlikeholdsarbeid påbegynnes.

Maskinen starter ikke

• Kontroller nettspenningen.

• Kontroller den elektrisk ledningen for evt. skader.

Maskinen bygger ikke opp trykk

• Luft maskinen: La pumpen gå uten høytrykkslange inntil vannet kommer fritt for luftbobler gjennom høytrykksuttaket. Monter deretter høytrykkslangen igjen.

• Rengjør silen i vanntilkoblingen.

• Kontroller vanntilførselsmengden.

• Kontroller at ingen av tilførselsledningene til pumpen er lekk eller tilstoppet.

Sterke trykksvingninger

• Rengjør høytrykksdysen. Fjern smuss fra dysehullet med en nål og skyll med rent vann forfra.

Lekkasje på pumpe

• 10 dråper i minuttet er tillatt. Ved større lekkasje må servicemontør tilkalles.

Maskinen suger ikke rengjøringsmiddel

• Rengjør rengjøringsmiddelslangen og filteret og kontroller for evt. lekkasjer.

Reservevedler

Et utvalg av de vanligste delennummerene finnes bakerst i denne bruksanvisning.

Garanti

Hvert land har sine garantibestemmelser. En hver feil som oppstår på maskinen i garantitiden rettes kostnadsfritt, dersom feilen skyldes material- eller produksjonsfeil.

Ved garantisaker, ta kontakt med nærmeste Kärcher-forhandler.

Generelle henvisninger

Anvendelsesområde

Maskinen skal kun brukes til rengjøring av maskiner, kjøretøy, bygninger, verkøyt osv.

Fasader, terrasser, hagemøbler etc. rengjøres kun med høytrykk uten rengjøringsmiddel.

✱ Ved rengjøring med høytrykksvasker kan det spares inntil 85 % rent vann.

✱ Rengjøringsarbeider som medfører olje i avløpsvannet, f.eks. motorvask, understellsvask etc., må kun foretas på vaskeplasser med oljeutskiller.

Sikkerhetsinnretninger

Når høytrykkspistolens stenges, kobler overstrømsventilen maskinen ut via en trykkbryter. Overstrømsventilen er også en sikkerhetsinnretning for at max. driftstrykk ikke skal overstiges.

Avhending av gammel maskin

Allerede ved utviklingen av denne maskinen ble det tatt hensyn til gjenvinningmulighetene. Allikevel kan den inneholde deler eller stoffer som ikke kan kastes i husholdningsavfallet. Informasjon om miljøriktig avhending får du ved henvendelse til Kärcher.

Tekniske data

Elektrisk	
Spennning (1–50Hz)	230–240 V
Effektbehov	1,6 kW
Sikring (Ireg)	10 A
Beskyttelsesklasse	2
Vanntilkobling	
Maks. tilloppstemperatur	40 °C
Min. tilloppsmengde	600 l/h
Tilloppstrykk (max.)	2–12 bar
Sugeslange	
– Min. lengde	7 m
– Min. diameter	1/2 Zoll
Kapasiteter	
Nominell trykk	90 bar
Trykk maks.	100 bar
EWE* (med rotordyse)	150
Transportmengde	360 l/h
Rengjøringsmiddeltilsetning	25 l/h
Tilbakeslagskraft høytrykkspistol ved maks. arbeidstrykk	13 N
Lydnivå (DIN 45635)	78 dB(A)
Mål	
Lengde	415 mm
Bredde	180 mm
Høyde	302 mm
Vekt	5 kg

* EWE =Sammenlignbar rengjørings effektivitet

✱ Dette symbolet står foran anvisninger som gjelder miljøvern.

Start

✱ Kasta inte förpackningen i soptunnan utan i för återvinning avsedda avfallskärl.

Smuts i tillloppsvattnet skadar pumpen. Använd därför alltid Kärcher vattenfilter (best nr 4.730-059).

Om högtryckstvätten körs med stängt vattentilllopp skadas cylindertoppenheten. *Kör aldrig högtryckstvätten med stängd vattenkran.*

Om förlängningsslag används, måste denna vara helt utrullad från sladdvinden och ha tillräckligt stor area:

1 - 10 m: 3 x 1,5 mm ²	11 - 30 m: 3 x 2,5 mm ²
-----------------------------------	------------------------------------

Drift med högtryck

Maskinen är utrustad med en tryckbrytare. Motorn startar endast när spolhandtagets avtryckare hålls intryckt.

Säkerhetsspärren får ej användas för att låsa handsprutans avtryckare under drift utan endast för att förhindra att den öppnas oavsiktligt.

Drift med rengöringsmedel

För att skona miljön är det lämpligt att använda så lite rengöringsmedel som möjligt. Läs doseringsanvisningarna rengöringsmedlets förpackning.

Vi erbjuder ett individuellt rengörings- och vårdmedelsprogram och garanterar därmed en störningsfri drift. Rådfråga gärna oss eller beställ vår katalog resp våra rengöringsmedelsinformationer.

Universalrengöringsmedel Profi RM 555 ASF
Kan användas oförtunnat.

Universalrengöringsmedel Profi RM 555 ULTRA
Bilrengöringsmedel Profi RM 565 ULTRA
Hus- och trädgårdsrengöringsmedel Profi RM 570 ULTRA
Båtrengöringsmedel Profi RM 575 ULTRA
Dessa rengöringsmedel måste förtunnas 1:9 med vatten.

Vi rekommenderar följande rengöringsmetod:

Steg 1: Smutsupplösning

Spruta på rengöringsmedel sparsamt och låt verka i 1–2 minuter.

Steg 2: Smutsborttagning

Spruta bort den upplösta smutsen med högtrycksstrålen.

Efter användning

När man har använt rengöringsmedel spolas apparaten med rent vatten efteråt på följande sätt: Häng upp kemslangen i en behållare med rent vatten och låt pumpen gå i cirka 1 minut med doseringsventilen helt öppen.

Håll spolhandtagets avtryckare intryckt tills maskinen är utan tryck och säkra den därefter med säkerhetsspärren.

Frost förstör maskinen om vattnet inte töms ut helt. Därför är det bäst att maskinen förvaras på frostfri plats under vintern.

Felsökning

I Obs: Före varje reparation måste stickkontakten dras ur vägguttaget.

Maskinen startar ej

- Kontrollera nätspänningen.
- Kontrollera att nätkabeln är hel.

Arbetstryck uppnås ej

- Lufta maskinen: Låt maskinen gå utan högtrycksslang tills vattnet är blåsfrött. Montera högtrycksslangen igen.
- Rengör vatteninloppsfilteret.
- Kontrollera vattenflödet.
- Kontrollera att alla ledningar till pumpen är täta och att de inte är tilltäppta.

Större tryckavvikelser

- Rengör högtrycksmunstycket. Avlägsna eventuell smuts i munstycksöppningen med en nål och spola därefter med vatten framifrån.

Pumpen är otät

- 10 droppar per minut är tillåtet. Kontakta kundtjänsten om läcket är större.

Rengöringsmedel sugs ej in

- Rengör kemsugsslangen med filter och kontrollera att den är tät.

Reservdelar

Ett urval av de vanligaste reservdelarna finner du längst bak i denna anvisning.

Garanti

För varje land gäller de garantivillkor som fastlagts av vår representant. Eventuella störningar på maskinen repareras utan kostnad under garantitiden, såvida orsaken är material- eller tillverkningsfel.

Lämna alltid in maskinen tillsammans med tillbehör och faktura/kvitto till den affär där du köpt maskinen eller till närmaste auktoriserade kundtjänst.

Allmänna anvisningar**Användning**

Maskinen är avsedd för rengöring av maskiner, fordon, byggnader, verktyg osv.

Fasader, terrasser och trädgårdsredskap tvättas endast med högtrycksstråle utan rengöringsmedel.

✱ Upp till 85 % mindre mängd färskvatten behövs för rengöring med högtryckstvätt.

✱ Vid rengöring där smutsvattnet kan innehålla olja, t.ex. vid motorvätt och underredstvätt, får arbetet endast utföras på plats med oljeavskiljare.

Säkerhetsanordningar

Tack vare en säkerhetsventil stängs maskinen automatiskt av när spolhandtaget stängs. Den ventil skyddar också mot övertryck.

Skrotning

Tack vare den utvecklingen av maskinen togs hänsyn till återvinning. Trots det kan maskinen ha delar eller material som ej får kastas i hushållsoporna. Beakta gällande avfallsbestämmelser och kontakta Kärcher i tveksamma fall.

Tekniska data

Elanslutning	
Spänning (1–50 Hz)	230–240 V
Effektförbrukning	1,6 kW
Nätsäkring (trög)	10 A
Skyddsklass	2
Vattenanslutning	
Inloppstemperatur (max.)	40 °C
Flödesmängd (min.)	600 l/h
Inloppstryck (max.)	2–12 bar
Vattenslang	
– Längd (min.)	7 m
– Diameter (min.)	1/2 Zoll
Kapacitet	
Nominellt tryck	90 bar
Tryck max.	100 bar
EWE* (med rotormunstycke)	150
Flödesmängd	360 l/h
Keminsugning	25 l/h
Återställningskraft på handsprutan vid arbetstryck	
Ljudtrycksnivå (DIN 45635)	78 dB(A)
Mått	
Längd	415 mm
Bredd	180 mm
Höjd	302 mm
Vikt	5 kg

* EWE = Jämförbar rengöringseffekt

✱ Detta tecken hänvisar till åtgärder för att skydda miljön.

Käyttöönotto

✱ Älä heitä pakkausk materiaalia roskeen. Jätä pakkausk materiaali kierrätettäväksi sopivaan keräilypisteeseen.

Syöttövedessä olevat epäpuhtaudet vahingoittavat pumpua. Pumpuvaurioiden välttämiseksi on ehdottomasti käytettävä Kärcher-vedensuodainta (til.-n:o 4.730-059).

Jos korkeapainepesuria käytetään syöttövesi-hanan ollessa kiinni, niin sylinterinkansi voi vaurioitua. Älä käytä korkeapainepesuria vesihan-
nan ollessa kiinni.

Jos käytät jatkojohtoa, johto on aina purettava kokonaan kelailta. Noudata oikeita mitoitusohjeita:

1 - 10 m: 3 x 1,5 mm ²	11 - 30 m: 3 x 2,5 mm ²
-----------------------------------	------------------------------------

Korkeapaineen käyttö

Laitte on varustettu painekytkimellä. Moottori käynnistyy ainoastaan, kun käsikahvan liipaisin on painettu.

Varmistinta ei ole tarkoitettu käsikahvan liipaisimen lukitsemiseen käytön aikana, vaan ainoastaan tahattoman avautumisen estämiseen.

Puhdistusaineen käyttö

✱ Ympäristönsuojelun vuoksi suosittelemme säästeliäästi puhdistusaineen käyttöä. Noudata puhdistusainepakkauksen etiketin annostelusuosituksia.

Meillä on tarjottavana yksilöllinen puhdistus- ja hoitovälineiden ohjelma, mikä takaa häiriöttömän työskentelyn. Jos haluat lisätietoja, käänny puoleemme tai pyydä tuoteluettelomme tai tuoteohjeita esitteet puhdistusaineista.

Yleispuhdistusaine Profi RM 555 ASF
Tätä puhdistusainetta voi käyttää laimentamattomana.

Yleispuhdistusaine Profi RM 555 ULTRA
Autonpuhdistusaine Profi RM 565 ULTRA
Talon- ja

puutarhanpuhdistusaine ... Profi RM 570 ULTRA
Veneenpuhdistusaine Profi RM 575 ULTRA
Nämä puhdistusaineet tulee laimentaa vedellä 1:9 ennen käyttöä.

Menettele puhdistaussasi seuraavasti:

1. vaihe: lian irrottaminen

Levitä pesuainetta säästeliäästi pestävälle pinnalle ja anna sen vaikuttaa 1–2 minuuttia.

2. vaihe: lian poistaminen

Pese irronnut lika pois korkeapainesuihkulla.

Laitteen pysäyttäminen

Huuhtelee pesuri puhdistusaineen käytön jälkeen. Laita puhdistusaineen imuletku puhtaalla vedellä täytettyyn säiliöön ja käytä pumpua n. 1 minuutin ajan annostelulaitteen ollessa täysin avattuna.

Paina käsikahvan liipaisinta, kunnes laitteessa ei ole enää painetta, ja lukitse liipaisin varmistaaksesi laitteiden käytön varalta.

Pakkanen vaurioittaa pesuria, mikäli sitä ei ole kokonaan tyhjennetty vedestä. Talvella pesuria on parasta säilyttää lämpimissä tiloissa.

Vianetsintä

! *Ohje: Irrota aina pistoke sähköverkosta ennen huolto-toimenpiteisiin ryhtymistä.*

Laitte ei käynnisty

• Tarkista verkkojännite.

• Tarkista, ettei liitäntäjohto ole vaurioitunut.

Laitte ei kehittä painetta

• Ilmaa pesuri: Käytä pumpua ilman korkeapaineletkua, kunnes korkeapaineveden ulostuloaukosta tulee tasaisesti vettä. Asenna sitten korkeapaineletku paikoilleen.

• Puhdista vesiliitäntän sihti.

• Tarkista syöttöveden määrä.

• Tarkista kaikkien pumpulle tulevien syöttöjohtojen tiiviyys ja poista tukkeutumat.

Suuret paineenvaihtelut

• Puhdista korkeapainesuutin. Poista lika suuttimen rei'istä neulalla ja huuhtelee puhtaaksi vedellä edestä päin.

Pumppu vuotaa

• 10 tippaa minuutissa on sallittua. Mikäli vuoto on nopeampaa, ota yhteys huoltoon.

Puhdistusaineen syöttö ei toimi

• Puhdista puhdistusaineen imuletku ja suodatin. Tarkista vuotaako letku.

Varaosat

Käyttöohjeen lopussa on ilmoitettu varaosien tilausnumerot.

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa paikallisen Kärcher-yrityksen laatimat takuehdot. Materiaali ja valmistusvirheet korjataan takauaikana maksutta.

Takuutapauksessa ota yhteys lähimpään jälleenmyyjään tai huoltopisteeseen. Toiminta painepesuri varusteineen ja takuukortteineen sinne välittömästi.

Yleisiä ohjeita

Käyttökohteet

Pesuria käytetään koneiden, ajoneuvojen, rakennusten, työvälineiden yms. puhdistukseen. Pese esim. julkisivut, terassit, puutarhakoneet korkeapaineisella vedellä ilman puhdistusaineita.

✱ Pestäessä korkeapainepesureilla tarvitaan 85 % vähemmän vettä kuin käsin tapahtuvassa pesussa.

✱ Kun pesun yhteydessä syntyy öljypitoista jätettä, esim. moottorinpesu, pesun saa suorittaa vain pesupaikoilla, joissa on öljynerotinkalvo.

Turvallisuus

Kun käsikahvan liipaisin vapautetaan, ohivirtaus-venttiili kytkee painekytkimen avulla laitteen pois toiminnasta. Ohivirtausventtiili toimii myös turvalaitteena ja estää sallitun käyttöylijännitteen ylittämisen.

Vanhan laitteen hävittäminen

Kierrätettävyyttä otettiin huomioon jo laitteen kehittäessä. Siitä huolimatta laitteessa voi olla osia tai aineita, jotka eivät kuulu talousjätteisiin. Tietoa ympäristöystävällisestä jätteenhuollosta saat kaikista Kärcher-laitteista myyvistä liikkeistä.

Tekniset tiedot

Sähköliitäntä	
Jännite (1–50 Hz)	230–240 V
Liitäntäjohto	1,6 kW
Verkkosulake (hidas)	10 A
Koteloilu-luokka	2
Vesiliitäntä	
Tulolämpötila (max.o)	40 °C
Tulomäärä (min)	600 l/h
Syöttöpaine (0max.)	2–12 bar
Syöttöletku	
– pituus (min.)	7 m
– halkaisija (min)	1/2 Zoll
Tehotiedot	
Nimellispain	90 bar
Paine max.	100 bar
EWE* (ja rolojet)	150
Vesimäärä	360 l/h
Puhdistusaineen syöttö	25 l/h
Takaiskuvoma käsikahvan kun työpaine on (max.)	13 N
Melutaso (DIN 45635)	78 dB(A)
Mittat	
Pituus	415 mm
Leveys	180 mm
Korkeus	302 mm
Paino	5 kg

* EWE = Verrattavissa oleva puhdistusteho

✱ Ympäristön suojelua koskevat ohjeet on varustettu täällä symbolilla.

A nagynyomású tisztító munkára kész állapotba hozása

☆ A csomagolóaláskor megmaradt csomagolóanyagokat ne dobja a háztartási hulladékba. A csomagolóanyagokat adja le újrahasznosításra a megfelelő gyűjtőhelyeken.

A befolyó vízben levő szennyeződések tönkreteszik a szivattyút. Ennek megakadályozása érdekében nyomatékosan felhívjuk a figyelmét, hogy használjon Kärcher vízsűrít (rendelési szám 4.730-059).

Ha a nagynyomású tisztító használatakor a vízbevezetés el van zárva, akkor a hengerfejegység tönkremegy. *Kérjük, hogy a nagynyomású tisztítót soha ne üzemeltesse elzárt vízcappal.*

Ha hosszabbítóvezetékét használ, akkor azt mindig teljesen le kell tekerni a dobóról, és megfelelő keresztmetszettel kell rendelkeznie:

1 - 10 m: 3 x 1,5 mm ²	11 - 30 m: 3 x 2,5 mm ²
-----------------------------------	------------------------------------

Nagynyomással történő munkavégzés

A készülék nyomáskapcsolóval van ellátva. A motor csak akkor indul el, ha a pisztoly kapcsolójára meg van húzva.

A biztosító nem a pisztoly kapcsolójának rögzítésére szolgál, hanem csak a nem szándékos kinyitás megakadályozására.

Tisztítószerezrel történő munkavégzés

☆ A környezetünk védelme érdekében ajánljuk, hogy takarékosan bányon a tisztítószerezrel. Tartsa be a tisztítószerez csomagolásán található adagolási javaslatot.

Egyéni tisztítási és ápolószerezprogramot nyújtunk Önnek, és ezáltal garantáljuk a zavarmentes munkavégzést. Kérje ki a tanácsunkat, vagy rendelje meg a katalógusunkat ill. a tisztítószerezrekről kiadott információk lapjainkat.

Profi RM 555 ASF, univerzális tisztítószerez

Ezt a tisztítószerez hígítás nélkül használhatja.

Profi RM 555 ULTRA, univerzális tisztítószerez

Profi RM 565 ULTRA, autótisztító

Profi RM 570 ULTRA, ház- és kerttisztító

Profi RM 575 ULTRA, csónaktisztító

Ezeket a tisztítószerezeket használat előtt 1:9 arányban vízzel kell hígítani.

A következő tisztítási módot ajánljuk:

1. lépés: A szennyeződés oldása.

Szórja fel takarékosan a tisztítószerez a száraz felületre, és hagyja hatni, de ne várja meg, hogy megszáradjon.

2. lépés: A szennyeződés eltávolítása.

A feloldott szennyeződést a nagynyomású sugárral mossa le.

Az üzemeltetés befejezése

Tisztítószerez használata után a készüléket ki kell öblíteni. Ehhez a tisztítószerez szívótömlőt egy tiszta vizet tartalmazó edénybe kell lögni, és a szivattyút kb. 1 percig kell jártni.

A pisztoly kapcsolójárát addig tartsa nyomva, amíg a készülékben a nyomás meg nem szűnik, majd biztosítsa a kapcsolókat a biztosítóval a nem szándékos kinyitás ellen. (→ 13. oldal/ 4. ábra)

A fagy tönkre teszi a készüléket, ha a víz nincs teljesen eltávolítva belőle. Télen a készüléket legjobb olyan helyiségben tartani, ahol nem fagyhat be.

Hibaelhárítás

Figyelem: Húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozó aljzatból.

A készülék nem működik

- Ellenőrizze, hogy a típusablán feltüntetett feszültség megegyezik-e a hálózati feszültséggel.

- Ellenőrizze a csatlakozó vezetékét, hogy nem sérült-e meg.

Nem jön létre nyomás a készülékben

- Légtelenítse a készüléket: Működtesse a szivattyút a nagynyomású tömlő nélkül egészen addig, amíg a víz buborékmentesen nem jön ki a nagynyomású kimeneten. Ezután ismét kösse be a nagynyomású tömlőt.

- Tisztítsa meg a vízbekötésnél levő szűrőt. (Lapos fogóval könnyen ki lehet húzni.)

- Ellenőrizze a befolyó víz mennyiségét.

- Ellenőrizze a szivattyú összes bemenő vezetékét, hogy kellően tömített-e vagy nincs-e eldugulva.

Erős nyomásingadozások

- Tisztítsa ki a nagynyomású fejet:

Egy tüvel távolítsa el a fúvóka furatából a szennyeződést, és vízzel előről öblítse ki.

A szivattyú tömítetlen

- A szivattyú kis mértékű tömítetlensége nem hiba. Erős tömítetlenség esetén az erre jogosult vevőszolgálatot bízza meg a javítással.

A készülék nem szív fel tisztítószerez

- Tisztítsa meg a tisztítószerez szívótömlő szűrőjét.

Tartalék alkatrészek

A leggyakrabban használt tartalék alkatrészek száma a gépkönyv végén található.

Szavatosság

Minden országban az illetékes terjesztőtársaságunk által kiadott szavatossági feltételek vannak érvényben. A készülék esetleges hibáit a garanciaidőn belül költségmentesen megszüntetjük, ha az anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza.

Garanciális igény esetén kérjük, hogy a tartozékokkal és a vásárlási bizonylattal együtt forduljon a kereskedőjéhez, vagy a legközelebbi, ilyen esetek intézésére jogosult vevőszolgálati telephöz.

Általános tudnivalók**Alkalmazás**

A készülék gépek, járművek, épületek, szerzők stb. tisztítására alkalmas.

A homlokzatokat, teraszokat, kerti készülékeket tisztítószerez nélkül, csak nagynyomású sugárral tisztítsa.

☆ A nagynyomású tisztítóval végzett tisztítási munkálatokkal a frissvíznek akár 85%-át is megtakaríthatja.

☆ Olyan tisztítási munkálatok, ahol olajat tartalmazó szennyvíz keletkezik, pl. motorosítás, alvázmosás, csak olyan mosóhelyeken végezhető, ahol olajleválasztó üzemel.

Biztonsági berendezések

Ha a kézi szűrőpisztoly zárva van, akkor egy nyomáskapcsolón keresztül egy vezérlő dugattyú kikapcsolja a készüléket. A beépített biztonsági szelep az a biztonsági berendezés, amely megakadályozza a megengedett üzemi nyomás túllépését.

A régi készülék felszámolása

Már a készülék tervezésekor törekedünk a készülék nagymértékű újrahasznosíthatóságára. Ennek ellenére előfordulhat, hogy a készülék olyan alkatrészeket vagy anyagokat tartalmaz, amelyek nem szabad a háztartási hulladékba dobni. A környezetvédelmi szempontoknak megfelelő elhelyezésre vonatkozó információkat a Kärcher-üzletekben kaphat.

Műszaki adatok

Hálózati csatlakozás	
Feszültség (1-50 Hz)	230-240 V
Becsatlakozási teljesítmény	1,6 kW
Hálózati biztosíték (lassú)	10 A
Védelmi osztály	2
Vízszatelakozás	
Belépő hőmérséklet (max.)	40 °C
Belépő vízmennyiség (min.)	600 l/h
Belépő nyomás (max.)	2-12 bar
Vízitömlő	
- hossz (min.)	7 m
- átmérő (min.)	1/2 Zoll
Teljesítményadatok	
Nyomás nom.	90 bar
Nyomás max.	100 bar
EWE* (torgótömlőkéval)	150
Szállított mennyiség	360 l/h
Tisztítószerez felszívás	25 l/h
Reakcióerő a kézi szűrőpisztolyon üzemi nyomásnál	13 N
Zajnyomásszint (DIN 45635)	78 dB(A)
Méretlek	
Hossz	415 mm
széléség	180 mm
magasság	302 mm
Súly	5 kg

* EWE = Összehasonlítható tisztítóhatás

☆ Ez a jelzés olyan tudnivalók előtt áll, amelyek segítenek a környezetünk megvédésében.

Příprava vysokotlakého čističe k provozu

✱ Obaly po vybalování neházejte jednoduše do domovního odpadu. Odevzdejte obalový materiál k opětovnému využití do příslušných sběrů.

Nečistoty v přívodní vodě poškozuji čerpadlo. Aby se tomu zabránilo, upozorňujeme výslovně na nutnost používání vodního filtru (obj.č. 4.730-059).

Při provozu vysokotlakého čističe s uzavřeným vodovodním potrubím dojde k poškození válcové hlavy. **Vysokotlaký čistič prosím nikdy neprovozujte se zavřeným vodovodním kohoutkem.**

Použijete-li prodlužovací kabel, musí být při používání vždy zcela odvinutý z kabelového bubnu a musí mít dostatečný průřez:

1 - 10 m: 3 x 1,5 mm ²	11 - 30 m: 3 x 2,5 mm ²
-----------------------------------	------------------------------------

Práce s vysokým tlakem

Přístroj je vybaven tlakovým spínačem. Motor se rozběhne pouze tehdy, je-li táhnuta páka pistole. Bezpečnostní zářezka neslouží k aretaci páky pistole, nýbrž pouze k zajištění proti nechtěnému otevření.

Práce s čisticím prostředkem

✱ K ochraně životního prostředí doporučujeme úsporně zacházení s čisticím prostředkem. Dodržujte doporučené dávkování, uvedené na štítkách nádob s čisticími prostředky.

Nabízíme Vám individuální program čisticích a údržbových prostředků a tím Vám zaručujeme bezchybnou práci. Nechejte si prosím poradit nebo požadujte náš katalog, popř. informační prospekty o čisticích prostředcích.

Profi RM 555 ASF, Universalreiniger (univerzální čistič)

Tento čisticí prostředek je možno používat neředěný.

Profi RM 555 ULTRA, Universalreiniger (univerzální čistič)

Profi RM 565 ULTRA, Autoreiniger (čistič pro automobily)

Profi RM 570 ULTRA, Haus- und Gartenreiniger (čistič pro domácnosti a zahrady)

Profi RM 575 ULTRA, Bootreiniger (čistič lodí a člunů)

Tyto čisticí prostředky musejí být před použitím zředěny vodou v poměru 1:9.

Doporučujeme Vám následující čisticí metodu:

1. krok: Uvolnění nečistoty

Čisticí prostředek úsporně nastříkat na povrchovou plochu, nechat působit, nikoliv však zaschnout.

2. krok: Odstranění nečistoty

Uvolněnou nečistotu ostříkat vysokotlakým paprskem.

Ukončení provozu

Po použití čisticího prostředku by měl být přístroj propláchnut. Zavěste nasávací hadici čisticího prostředku do nádoby s čistou vodou a nechejte ca. 1 minutu běžet čerpadlo.

Táhněte páku pistole, až je přístroj zcela bez tlaku a zajištěte páku proti nechtěnému otevření pomocí bezpečnostní zářezky. (⇒ strana 13/ obr. 4)

Přístroj, ze kterého nebyla zcela vypuštěna voda mráz poškodí. Přes zimu je nejlepší přístroj uchovávat v prostoru chráněném před mrazem.

Pomoc při poruchách

Pozor! Vytáhněte elektrickou zástrčku ze zásuvky!

Přístroj neběží

- Zkontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku souhlasí s napětím napájecího zdroje.

- Zkontrolujte, zda není poškozen připojovací kabel.

Přístroj nedosáhne požadovaného tlaku

- Přístroj odvdzušněte: nechejte čerpadlo běžet bez vysokotlaké hadice, až vytéká na vysokotlakém výstupu voda bez bublin. Poté vysokotlakou hadici opět připojte.

- Vyčistěte sítko ve vodní připojce. (Lze jej snadno vytáhnout pomocí plochých kleští.)

- Zkontrolujte přítokové množství vody.

- Zkontrolujte veškerá přívodní vedení k čerpadlu na těsnost nebo ucpaní.

Silná kolísání tlaku

- Vyčistěte vysokotlakou trysku.

- Znečištění v dérách trysky odstraňte pomocí jehly a vodou zepředu vypláchněte.

Netěsné čerpadlo

- Malá netěsnost čerpadla je normální. Při větší netěsnosti uvědomte autorizovanou servisní službu.

Přístroj nenásává čisticí prostředek

- Vyčistěte filtr na nasávací hadici čisticího prostředku.

Náhradní díly

Seznam nejběžnějších čísel náhradních dílů naleznete na konci tohoto provozního návodu.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou odbytovou společností. Event. poruchy vzniklé na přístroji odstraníme během záruční doby bezplatně v případě, je-li příčinou poruchy chyba materiálu nebo výroby.

V případě záruky se prosím obraťte i s příslušenstvím a prodejním účtem na Vašeho obchodníka nebo na nejbližší autorizovanou servisní službu.

Všeobecná upozornění**Způsoby použití**

Přístroj používejte k čištění strojů, vozidel, stavebních objektů, náradí apod.

Čistěte např. fasády, terasy, zahradní přístroje bez čisticího prostředku, pouze vysokotlakým paprskem.

✱ Při čisticích pracích za pomoci vysokotlakého čističe se spotřebuje až o 85 % méně čisté vody.

✱ Čisticí práce, při kterých vzniká odpadní voda obsahující oleje, např. mytí motorů, podlah vozidel se smí provádět pouze na umývacích místech vybavených odlučovačem oleje.

Bezpečnostní zařízení

Je-li ruční stříkácí pistole uzavřena, vypne řídící píst přístroj přes tlakový spínač. Zabudovaný pojistný ventil je bezpečnostní zařízení proti překročení přípustného provozního tlaku.

Likvidace starého přístroje

Již při vývoji tohoto přístroje byla věnována pozornost možnostem recyklace. Přesto může přístroj obsahovat části nebo materiály, které nepatří do domovního odpadu. Informace o možnostech likvidace, která je v souladu s ochranou životního prostředí, obdržíte ve všech prodejnách fy. Kärcher.

Technické údaje

Proudová přípojka	
Napětí (1 ~ 50 Hz)	230-240 V
Přiklon	1,6 kW
Sílová pojistka (sestrvačná)	10 A
Ochranná třída	2
Vodní přípojka	
Přívodní teplota (max.)	40 °C
Přívodní množství (min.)	600 l/h
Přívodní tlak (max.)	2-12 bar
Přívodní hadice	
- délka (min.)	7 m
- průměr (min.)	1/2 Zoll
Výkonové údaje	
Tlak nom.	90 bar
Tlak max.	100 bar
EWE* (se rotační tryskou)	150
Dopravované množství	360 l/h
Nasáv. čist. prostředku	25 l/h
Síla zpětného rázu ruční stříkácí pistole při pracovním tlaku	13 N
Hladina akust. tlaku (DIN 45635)	78 dB(A)
Rozměry	
Délka	415 mm
Šířka	180 mm
Výška	302 mm
Hmotnost	5 kg

* EWE = Srovnatelná čistící efektivita

✱ Tento symbol je umístěn před poznámkami, které Vám pomohou chránit životní prostředí.

Priprava čistilnika za dolo

✱ Pri odviju naprave iz embalaže ne odvzite ovojnice enostavno v smeti, temveč jo oddajte v recikliranje v ustrezna zbirališča.

Nečistoče v dovodni vodi lahko črpalko napravo poškodujejo. Da se to ne more zgoditi, vam izrecno priporočamo, da uporabite Kärcherjev vodni filter (naročilna številka 4.730-059).

Pri delovanju visokotlačnega čistilnika pri zaprtjem dovodu vode lahko nastanejo poškodbe na enoti cilindrične glave. Čistilnik naj nikoli ne deluje z zaprto vodno pipo.

Če uporabite podaljševalni kabel, na bo ta zmeraj popolnoma odvit z navijalnega bobna in mora imeti zadosten premer bakrene žice:

1 - 10 m: 3 x 1,5 mm ²	11 - 30 m: 3 x 2,5 mm ²
-----------------------------------	------------------------------------

Delovanje z visokim tlakom

Naprava je opremljena s tlačnim stikalom, ki omogoča, da črpalka steče le, če je ročica pištole pritisnjena.

Varnostna zaskočka ni namenjena za aretiranje ročice ob delovanju, temveč za preprečitev nenamernega sproženja pištole.

Delovanje s čistilnim sredstvom

✱ Za obvarovanje okolja vam priporočamo, da varčno ravname s čistilnimi sredstvi. Upoštevajte navodila za doziranje na etiketah čistilnih sredstev.

Ponujamo vam individualne programe sredstev za nego in čistilnih sredstev in vam s tem zagotavljamo nemoteno delo. Dovolite nam, da vam svetujemo in zahtevajte katalog oz. informacije o programu čistilnih sredstev.

Profi RM 555 ASF, univerzalno čistilno sredstvo
To sredstvo lahko uporabite brez redčenja.

Profi RM 555 ULTRA, univerzalno čistilno sredstvo

Profi RM 565 ULTRA, čistilno sredstvo za vozila
Profi RM 570 ULTRA, čistilno sredstvo za gospodinjstvo in vrt

Profi RM 575 ULTRA, čistilno sredstvo za čolne
Ta sredstva je treba pred uporabo razredčiti z vodo v razmerju 1:9.

Priporočamo vam sledečo čistilno metodo:

1. korak: Razkrajanje umazanije:

Čistilno sredstvo varčno poskropite popovršini in ga pustite delovati, vendar se ne sme posušiti.

2. korak: Odstranjevanje umazanije:

Razkrojeno umazanijo odstranite z visokotlačnim brizganjem.

Zaključitev delovanja

Po uporabi naprave s čistilnim sredstvom jo je potrebno izplakniti. V ta namen vtaknite sesalno cev za čistilno sredstvo v posodo s čisto vodo in pustite črpalko delovati približno 1 minuto.

Ročico brizgalne pištole stisnite dokler naprava ne ostane brez tlaka in nato ročico zavarujte z varnostno zaskočko pred nenamernim sproženjem (⇒ stran 13, slika 4).

Zmrzal lahko napravo, ki ni popolnoma izpraznjena, uniči. Najbolje, da napravo preko zime spravite v prostor, kjer ne zmrzuje.

Pomoč ob motnjah

Pozor: izvlecite priključni vtič iz vtičnice!

Naprava ne teče

- Preverite, če navedena napetost na napravi ustreza mrežni napetosti.

- Preverite priključni kabel, ce je poškodovan.

Naprava ne proizvode tlaka

- Napravo odzračite: naprava naj teče brez priključene visokotlačne cevi, dokler voda ne izhaja brez mehurčkov. Nato ponovno priključite visokotlačno cev.

- Očistite sito v priključku za vodo (to lahko enostavno izvlčete s kljunastimi kleščami).

- Preverite, če se napravi dovaja dovolj vode.

- Preverite vse priključene cevi do črpalke, če so zamašene ali če puščajo.

Velika nihanja tlaka

- Očistite visoačno šobo:

Umazanijo lahko z iglo odstranite iz šobe in jo oplaknite od spredaj z vodo.

Črpalka ne tesni

- Manjše puščanje črpalke je normalno. Pri večji netesnosti pokličite servisno službo.

Naprava ne sesa čistilnega sredstva

- Očistite filter na cevi za sesanje čistilnega sredstva.

Nadomestni deli

Izbior najbolj potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodil za uporabo.

Garancija

V vseh deželah veljajo garantni pogoji, ki jih definirajo pripadajoča predstavništva proizvajalca. Morebitne nepravilnosti na napravi, ki se pojavijo zaradi materialnih oziroma proizvodnih napak, nadomestimo v garantnem času brezplačno. V primeru, da se naprava pokvari, se z originalnim računom oglosite pri prodajalcu oziroma pri najbližji avtorizirani servisni službi.

Splošna navodila

Namen uporabe

Napravo uporabljajte za čiščenje strojev, vozil, zgradb, orodij, itd.

Na primer fasade, terase, vrtna orodja, itd. čistite brez uporabe čistilnih sredstev, samo z visokotlačnim brizganjem.

✱ Pri čiščenju z visokotlačnim čistilcem lahko privarčujete do 85 % čiste vode.

✱ Čistilna dela, pri katerih nastane odpadna voda, ki vsebuje olja, (npr. pri čiščenju motorjev ali podvozij vozil) smemo opravljati samo na prostorih z odvajanjem oljnih odpadkov.

Varnostne priprave

Ko ročico brizgalne pištole popustite, izključijo krmlino bat napravo preko tlačnega stikala. Vgrajen varnostni ventil preprečuje narast delovnega tlaka preko dovoljene meje.

Recikliranje odslužene naprave

Že pri razvoju te naprave je bilo posvečeno veliko pozornosti na možnost poznejšega recikliranja. Kljub vsemu pa naprava vsebuje tudi snovi ali dele, ki jih ne moremo vreči enostavno v smeti. Dodatne informacije o možnostih okolju prijaznega recikliranja naprave dobite pri vseh Kärcherjevih prodajnih hišah.

Tehnični podatki

Prídová pripojka	
Napätie (1 ~ 50 Hz)	230-240 V
Prikon	1,6 kW
Sieová poistka	10 A
Ochranná trieda	2
Vodná pripojka	
Prírodná teplota (max.)	40 °C
Prírodné množstvo (min.)	600 l/h
Prírodný tlak (max.)	2-12 bar
Prívod vody	
- dĺžka (min.)	7 m
- priemer (min.)	1/2 Zoll
Výkonové údaje	
Tlak nom.	90 bar
Tlak max.	100 bar
EWE* (cev z vrtičo se šobo)	150
Dopravované množstvo	360 l/h
Nasávanie čist. prostriedku	25 l/h
Sila spätného rázu ručnej striekacej pištole pri pracovnom tlaku	13 N
Hladina akust. tlaku (DIN 45 635)	78 dB(A)
Rozmery	
Dĺžka	415 mm
Šírka	180 mm
Výška	302 mm
Hmotnosť	5 kg

* EWE = Primerljiva učinkovitost čiščenja

✱ Ta simbol je pred napotki, ki vam pomagajo obvarovati okolje.

Przygotowanie wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego do pracy

☆ Proszę nie wyrzucać opakowania na śmietnik. Proszę oddać poszczególne części opakowania w odpowiednich punktach zbioru surowców wtórnych.

Zanieczyszczenia znajdujące się w wodzie dopływowej mogą uszkodzić pompę. Aby temu zapobiec polecamy bezwzględnie zastosować filtr wodny firmy Kärcher (kod do zamówienia 4.730-059).

Włączenie wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego przy zamkniętym dopływie wody spowoduje uszkodzenie jednostki głowicy cylindra. **Nie wolno nigdy włączać urządzenia, jeżeli zawór doprowadzający wodę jest zamknięty.**

Jeżeli ma być użyty przedłużacz elektryczny, powinien być zawsze całkowicie rozwinięty (z bębna) i musi posiadać odpowiedni przekrój:

1 - 10 m: 3 x 1,5 mm ²	11 - 30 m: 3 x 2,5 mm ²
-----------------------------------	------------------------------------

Praca pod wysokim ciśnieniem

Urządzenie wyposażone jest w wyłącznik ciśnieniowy. Silnik włącza się tylko wtedy, gdy naciśnięta jest dźwignia ręcznego pistoletu natryskowego.

Zapadka zabezpieczająca nie służy do blokowania dźwigni ręcznego pistoletu natryskowego w czasie pracy urządzenia, tylko do zabezpieczenia pistoletu przed przypadkowym otwarciem.

Praca przy użyciu środków czyszczących

☆ W celu ochrony środowiska polecamy oszczędne obchodzenie się ze środkami czyszczącymi. Przestrzegać zaleceń dozowania podanych na etykietkach opakowań środków czyszczących.

Proponujemy Państwu indywidualny zestaw środków czyszczących i konserwujących, który gwarantuje bezawaryjną pracę urządzenia. Proszę zasięgnąć porady, albo zażądać naszego katalogu, względnie ulotki informacyjnej o środkach czyszczących.

Profi RM 555 ASF, uniwersalny środek czyszczący
Ten środek czyszczący można zastosować w stanie nierozcieńczonym.

Profi RM 555 ULTRA, uniwersalny środek czyszczący

Profi RM 565 ULTRA, środek do czyszczenia samochodów

Profi RM 570 ULTRA, środek czyszczący do zastosowania w domu i ogrodzie

Profi RM 575 ULTRA, środek do czyszczenia łodzi i statków

Te środki czyszczące należy przed użyciem rozcieńczyć wodą w stosunku 1:9.

Zaleca się następującą metodę czyszczenia:

1. Krok: rozpuścić brud

Suchą powierzchnię spryskać oszczędnym środkiem czyszczącym i pozostawić pod jego działaniem, ale nie dopuścić do wyschnięcia.

2. Krok: usunąć brud

Rozpuszczony brud spłukać wysokociśnieniowym strumieniem.

☆ Tym symbolem oznaczone są wskazówki, które pomogą Państwu w ochronie środowiska naturalnego.

Wylączenie urządzenia

Po pracy z użyciem środka czyszczącego należy przepłukać urządzenie czystą wodą. W tym celu wąż zasysający środek czyszczący zawiesić w zbiorniku z czystą wodą i włączyć pompę na około 1 minutę.

Pociągnąć dźwignię pistoletu, aż ciśnienie całkowicie opadnie i zabezpieczyć dźwignię pistoletu przed niezamierzonym otwarciem za pomocą zapadki zabezpieczającej. (⇒ strona 13/rysunek 4)

Mróż zniszczy urządzenie, jeżeli nie będzie całkowicie opróżnione z wody. Zimą najlepiej przechowywać urządzenie w pomieszczeniu zabezpieczonym przed mrozem.

Usuwanie drobnych zakłóceń

Uwaga: Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego!

Urządzenie nie włącza się.

- Sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem źródła prądu.

- Sprawdzić, czy elektryczny przewód zasilający nie jest uszkodzony.

Urządzenie nie daje pożądanego ciśnienia

- Urządzenie odpowietrzyć: Włączyć urządzenie bez węża wysokociśnieniowego i pozostawić na tak długo, aż z przyłącza wysokociśnieniowego poleje się woda bez pęcherzyków powietrza. Następnie ponownie przyłączyć wąż wysokociśnieniowy.

- Wyczyścić sitko w przyłączy wodnym (sitko można łatwo wyjąć za pomocą płaskich kleszczy).

- Sprawdzić natężenie przepływu wody dopływowej.

- Sprawdzić, czy wszystkie przewody dopływowe pompy są szczelne i czy nie są zatkane.

Znaczne wahania ciśnienia

- Wyczyścić dyszę wysokociśnieniową:
Usunąć zanieczyszczenia z otworów dyszy za pomocą igły i przepłukać przeciwnym strumieniem wody.

Nieszczelna pompa

- Nieznaczne nieszczelności pompy są zjawiskiem normalnym. Przy większych nieszczelnościach zawiadomić autoryzowany punkt serwisowy.

Środek czyszczący nie jest zasasywany

- Wyczyścić filtr w węży zasysającym środek czyszczący.

Części zamienne

Lista z numerami najczęściej używanych części zamiennych znajduje się na końcu tej instrukcji obsługi.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w tym kraju. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym.

W przypadku roszczenia gwarancyjnego proszę zwrócić się z urządzeniem wraz z wyposażeniem i dowodem kupna do punktu zakupu urządzenia lub do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego.

Wskazówki ogólne

Zastosowanie

Urządzenie stosować do czyszczenia maszyn, pojazdów, budowli, narzędzi itd.

Fasady, tarasy, urządzenia ogrodowe czyścić bez użycia środków czyszczących, tylko wysokociśnieniowym strumieniem wody.

☆ Przy pracach czyszczących z użyciem wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego zużywa się do 85% mniej świeżej wody, niż przy pracy prowadzonej metodą tradycyjną.

☆ Prace czyszczące, przy których powstają ścieki zawierające olej, jak np. czyszczenie silników, podwozi może być przeprowadzone tylko w miejscach wyposażonych w odpowiedni oddzielnik oleju (ochrona środowiska).

Wypożyczenie bezpieczeństwa

Po zamknięciu ręcznego pistoletu natryskowego tłok sterujący wyciąga urządzenie za pomocą wyłącznika ciśnieniowego. Zamontowany zawór bezpieczeństwa jest równocześnie elementem zabezpieczającym przed przekroczeniem dopuszczalnego ciśnienia roboczego.

Uswajanie zużytego urządzenia

Już na etapie koncepcji i konstrukcji urządzenia zwraca się uwagę na możliwość przetworzenia surowców wtórnych. Mimo to urządzenie może zawierać elementy, które nie mogą znaleźć się w domowych śmieciach. Informacje dotyczące usunięcia urządzenia z zachowaniem przepisów dotyczących ochrony środowiska można uzyskać w punkcie sprzedaży firmy Kärcher.

Dane techniczne

Podłączenie elektryczne	
Napięcie (1~50 Hz)	230-240 V
Moc przyłącza	1,6 kW
Bezpiecznik sieciowy	10 A
Klasa ochrony	2
Przyłącze wody	
Temperatura wody dopływowej (max.)	40 °C
Natężenie przepływu wody dopływowej (min.)	600 l/h
Ciśnienie wody dopływowej (max.)	2-12 bar
Waż dopływowy	
- długość (min.)	7 m
- średnica (min.)	1/2 Zoll
Wydajność urządzenia	
Ciśnienie robocze nom.	90 bar
Ciśnienie robocze maks.	100 bar
EWE* (z dyszą rotacyjną)	150
Wydajność pompy	360 l/h
Zasysanie środka czyszczącego	25 l/h
Siła odrzutu na ręcznym pistolecie natryskowym przy ciśnieniu roboczym	13 N
Poziom ciśnienia akustycznego	78 dB(A)
Wymiary	
Długość	415 mm
Szerokość	180 mm
Wysokość	302 mm
Masa	5 kg

* EWE = Porównywalna efektywność czyszczenia

Punerea în funcțiune

☆ Nu aruncați ambalajul la resturi menajere. Predați ambalajul la centrele de colectare în vederea reciclării.

Impurități în apa de alimentare deteriorează pompa. Pentru a evita aceasta vă atragem atenția în mod special să utilizați filtrul de apă Kärcher (Nr. de comandă 4.730-059).

Utilizarea aparatului cu robinetul de alimentare cu apă închis, determină deteriorarea capului pistonului. **Vă rugăm să nu utilizați niciodată aparatul cu robinetul de alimentare cu apă închis.**

Dacă este necesară utilizarea unui cablu prelungitor, se recomandă ca acesta să fie complet derulat de pe tambor; se va avea în vedere ca prelungitorul să aibe o secțiune corespunzătoare:

1 - 10 m: 3 x 1,5 mm ²	11 - 30 m: 3 x 2,5 mm ²
-----------------------------------	------------------------------------

Lucrul cu jet de înaltă presiune

Aparatul este dotat cu un întrerupător manometric. Motorul pornește numai dacă se acționează pârghia pistolului.

Siguranța pistolului nu se va utiliza la blocarea pârghiei în timpul funcționării aparatului; siguranța se va utiliza numai pentru evitarea pornirii accidentale a aparatului.

Lucrul cu detergent

☆ Pentru protecția mediului ambiant vă recomandăm să utilizați detergenții în mod economic. Respectați instrucțiunile de dozare de pe etichetele detergenților.

Vă recomandăm un program individual de curățare și de detergenți care garantează eficiența lucrului. Vă recomandăm să cereți sfatul centrului de desfacere și să solicitați catalogul și pliantele noastre pentru detergenți.

Profi RM 555 ASF, detergent universal

Acest detergent se poate utiliza nediluat.

Profi RM 555 ULTRA, detergent universal

Profi RM 555 ULTRA, pentru spălat mașini

Profi RM 555 ULTRA, pentru curățenie menajeră

Profi RM 555 ULTRA, pentru curățat ambarcațiuni

Acești detergenți se vor utiliza diluați cu apă în raport de 1:9.

Vă recomandăm următorul mod de lucru:

1. Primul pas: înmuierea suprafețelor murdare
Pulverizați detergentul în mod economic pe suprafețele murdare uscate și lăsați-l scurt timp să acționeze; nu-l lăsați să se usuce.

2. Al doilea pas: îndepărtarea murdăriei
Murdăria înmuiată se îndepărtează cu jetul de înaltă presiune.

Oprirea aparatului

După lucrul cu detergent se va clăti aparatul. Pentru aceasta introduceți furtunul de aspirare pentru detergent într-un recipient cu apă limpede și lăsați pompa să funcționeze circa 1 minut.

Acționați pârghia pistolului până ce presiunea în aparat se reduce la zero. Pentru a evita porniri accidentale asigurați pârghia pistolului cu siguranța. (→ Pagina 13/Figura 4)

Îndrumări de depanare

Atenție: Scoateți fișa din priză!

Aparatul nu pornește

- Verificați dacă tensiunea de alimentare corespunde cu tensiunea indicată pe plăcuța aparatului.

- Verificați integritatea cablului de alimentare.

Aparatul nu are presiune

- Aerisiți aparatul: lăsați pompa să funcționeze fără furtunul de înaltă presiune până ce apa iese fără bule prin racordul de înaltă presiune. Apoi racordați furtunul de înaltă presiune din nou.

- Curățați filtrul din racordul de alimentare cu apă (se poate scoate ușor cu ajutorul unui clește plat).

- Verificați debitul sursei de apă.

- Verificați etanșeitatea circuitului de alimentare cu apă al pompei și controlați-l să nu fie înfundat.

Variații mari de presiune

- Curățați duza de înaltă presiune: impuritățile din orificiul duzei se îndepărtează cu un ac; se clătește duza sub jet de apă.

Pompa nu este etanșă

- Pierderi mici de lichid sunt normale. Dacă pierderile sunt mai mari se va solicita sprijinul unităților de reparații autorizate.

Aparatul nu aspiră detergent

- Curățați filtrul furtunului pentru aspirarea detergentului.

Piese de schimb

La sfârșitul acestor instrucțiuni găsiți o listă cu cele mai importante piese de schimb.

Condiții de garanție

În toate țările sunt valabile condițiile de garanție publicate de rețeaua noastră de desfacere. Eventuale defecțiuni ale aparatului dumneavoastră, care survin în perioada de garanție și care sunt cauzate de defecte de fabricație sau de material, se repară în mod gratuit.

În cazul producerii unei defecțiuni care se încadrează în garanție, prezentați aparatul, accesoriile și chitanța de cumpărare la centrul de desfacere sau la cea mai apropiată unitate de reparații autorizată.

Recomandări cu caracter general

Domeniile de utilizare

Aparatul se poate utiliza la curățarea mașinilor, a autovehiculelor, a construcțiilor, a uneltelor, etc.

La curățarea fațadelor, a teraselor, a uneltelor de grădinarie nu utilizați detergenți; folosiți în acest scop numai jetul de înaltă presiune.

☆ La curățarea cu jet de înaltă presiune se consumă până la 85 % mai puțină apă curată.

☆ În timpul curățării se poate întâmpla să fie antrenate uleiuri în apa reziduală, de exemplu la spălarea motoarelor sau a scuturilor mașinilor; astfel de operații se vor efectua numai în spații prevăzute cu separator de ulei.

Dispozitive de securitate

Aparatul este dotat cu un întrerupător manometric care decuplează motorul la eliberarea pârghiei pistolului. Aparatul dispune de un ventil de suprapresiune care împiedică depășirea presiunii maxime admise.

Reciclarea aparatelor vechi

Încă din faza de proiectare a fost avută în vedere reciclarea aparatului. Cu toate acestea în compoziția aparatului pot fi unele componente sau materiale care nu se recomandă a fi aruncate la gunoii menajer. Informații referitoare la reciclarea ecologică a aparatului obțineți la oricare centru de desfacere Kärcher.

Date tehnice

Alimentare electrică	
Tensiunea de alimentare (1~50 Hz)	230-240 V
Puterea absorbită	1,6 kW
Siguranța (lentă)	10 A
Clasa de protecție	2
Alimentarea cu apă	
Temperatura apei de alimentare (maxim)	40 °C
Debitul de admisie (minim)	600 l/h
Presiunea de admisie (maxim)	2-12 bar
Furtunul de alimentare	
- lungime (min.)	7 m
- diametru (min.)	1/2 Zoll
Parametri de lucru	
Presiunea de lucru	90 bar
Presiunea apei	100 bar
EWE* (cu duză rotativă)	150
Debitul	360 l/h
Consum de detergent	25 l/h
Reculul la pistolul de mână	13 N
Nivelul de zgomot (DIN 45635)	78 dB(A)
Caracteristici aparatului	
Lungime	415 mm
Îălțime	180 mm
Îălțime	302 mm
Greutatea fără accesorii	5 kg

* EWE = Eficiență de curățare comparabilă

☆ Acest simbol se află înaintea unor recomandări, care vă ajută să protejați mediul ambiant.

Príprava vysokotlakového čističa na prevádzku

✱ Obaly po vybalení neháďte do domového odpadu. Odovzdajte obalový materiál k opätovnému využitiu do príslušných zberníc.

Nečistoty v prírodnej vode poškodzujú čerpadlo. Aby sa tomu zabránilo, upozorňujeme výslovne na nutnosť používania vodného filtra (obj.č. 4.730-059).

Pri prevádzke vysokotlakového čističa s uzatvoreným vodovodným potrubím dôjde k poškodeniu valcovej hlavy. **Vysokotlaký čistič, prosím, nikdy neprevádzkujte so zatvoreným vodovodným kohútikom.**

Ak použijete predlžovací kábel, musí byť pri používaní vždy úplne odvinutý z káblového bubna a musí mať dostatočný prierez:

1 - 10 m: 3 x 1,5 mm ²	11 - 30 m: 3 x 2,5 mm ²
-----------------------------------	------------------------------------

Práca s vysokým tlakom

Prístroj je vybavený tlakovým spínačom. Motor sa rozbehne iba vtedy, ak sa potiahne páka pištole. Bezpečnostná zárazka neslúži na aretáciu páky pištole, ale iba na zaistenie proti neželanému otvoreniu.

Práca s čistiacim prostriedkom

✱ Na ochranu životného prostredia odporúčame úsporné zaobchádzanie s čistiacim prostriedkom. Dodržiavajte odporúčané dávkovanie, uvedené na štítkoch nádob s čistiacimi prostriedkami.

Ponúkame Vám individuálny program čistenia a údržbových prostriedkov a tým Vám zaručujeme bezchybnú prácu. Nechajte si, prosím, poradiť alebo požadovať náš katalóg, popr. informačné prospekty o čistiacich prostriedkoch.

Profi RM 555 ASF, Universalreiniger (univerzálny čistič)

Tento čistiaci prostriedok je možné používať nezriedený.

Profi RM 555 ULTRA, Universalreiniger (univerzálny čistič)

Profi RM 565 ULTRA, Autoreiniger (čistič pre automobily)

Profi RM 570 ULTRA, Haus- und Gartenreiniger (čistič pre domácnosti a záhrady)

Profi RM 575 ULTRA, Bootreiniger (čistič lodí a člnov)

Tieto čistiace prostriedky musia byť pred použitím zriedené vodou v pomere 1:9.

Odporúčame Vám nasledujúcu čistiacu metódu:

1. krok: Uvoľnenie nečistoty

Čistiaci prostriedok úsporne nastriekať na povrchovú plochu, nechať pôsobiť, avšak nie zaschnúť.

2. krok: Odstránenie nečistoty

Uvoľnenú nečistotu ostrieť vysokotlakým lúčom.

Ukončenie prevádzky

Po použití čistiaceho prostriedku by mal byť prístroj prepláchnutý. Zaveste nasávaciu hadicu čistiaceho prostriedku do nádoby s čistou vodou a nechajte cca. 1 minútu bežať čerpadlo.

Ťahajte páku pištole, kým nie je prístroj úplne bez tlaku a zaistíte páku proti neželanému otvoreniu pomocou bezpečnostnej zárazky. (→ strana 13 / obr. 4)

Prístroj, z ktorého nebola úplne vypustená voda môže mráz poškodiť. Cez zimu je najlepšie prístroj uchovávať v priestore chránenom pred mrazom.

Pomoc pri poruchách

Pozor! Vytiahnite elektrický zástrčku zo zásuvky!

Prístroj nebeží

- Skontrolujte, či napätie uvedené na typovom štítku súhlasí s napätím napájacieho zdroja.
- Skontrolujte, či nie je poškodený pripojovací kábel.

Prístroj nedosiahne požadovaný tlak

- Prístroj odvzdušnite: nechajte čerpadlo bežať bez vysokotlakového hadice, kým nevytečká na vysokotlakom výstupe voda bez bublín. Potom vysokotlakú hadicu opäť pripojte.
- Vyčistite sítko vo vodnej prípojke. (Je možné ho ľahko vytiahnuť pomocou plochých klieští.)
- Skontrolujte prítokové množstvo vody.
- Skontrolujte všetky prírodné vedenia k čerpadlu na tesnosť alebo upchanie.

Silné kolísanie tlaku

- Vyčistite vysokotlakú trysku.
- Nečistoty v dierach trysky odstráňte pomocou ihly a zpredu vypláchnite vodou.

Netesné čerpadlo

- Malá netesnosť čerpadla je normálna. Pri väčšej netesnosti upovedomte autorizovanú servisnú službu.

Prístroj nenásáva čistiaci prostriedok

- Vyčistite filter na nasávacej hadici čistiaceho prostriedku.

Náhradné diely

Zoznam najbežnejších čísel náhradných dielov nájdete na konci tohto prevádzkového návodu.

Záruka

V každej zemi platia záručné podmienky vydané našou príslušnou odbytovou spoločnosťou. Event. poruchy vzniknuté na prístroji odstránime v priebehu záručnej doby bezplatne v prípade, ak je príčinou poruchy chyba materiálu alebo výrobcu.

V prípade záruky sa, prosím, obráťte aj s príslušenstvom a predajným účtom na Vášho obchodníka alebo na najbližšiu autorizovanú servisnú službu.

Všeobecné upozornenia**Spôsoby použitia**

Prístroj používajte na čistenie strojov, vozidiel, stavebných objektov, náradia apod.

Čistite napr. fasády, terasy, záhradné prístroje bez čistiaceho prostriedku, iba vysokotlakým lúčom.

✱ Pri čistiacich prácach pomocou vysokotlakového čističa sa spotrebuje až o 85% menej čistej vody.

✱ Čistiace práce, pri ktorých vzniká odpadná voda obsahujúca oleje, napr. umývanie motorov, podláh vozidiel, sa smie vykonávať iba na umývacích miestach vybavených odlučovačom oleja.

Bezpečnostné zariadenia

Ak je ručná striekacia pištoľ a uzatvorená, vypne riadiaci piest prístroj cez tlakový spínač. Zabudovaný poistný ventil je bezpečnostné zariadenie proti prekročeniu prípustného prevádzkového pretlaku.

Likvidácia starého prístroja

Už pri vývoji tohto prístroja bola venovaná pozornosť možnostiam recyklácie. Napriek tomu môže prístroj obsahovať časti alebo materiály, ktoré nepatria do domového odpadu. Informácie o možnostiach likvidácie, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia, obdržíte vo všetkých predajniach fy. Kärcher.

Technické údaje

Elektrický príključek	
Napätosť (1~50 Hz)	230-240 V
Príključná moc	1,8 kW
Mrena varovakia (počasna)	10 A
Varnosťní razred	2
Vodní príključek	
Temperatura dovodné vody (maks.)	40 °C
Koľčína dovodné vody (min.)	600 l/h
Tlak dovodné vody (maks.)	2-12 bar
Dovodná cev	
-dolina najmanj	7 m
-premer najmanj	1/2 Zoll
Podatki o moči	
Tlak nom.	90 bar
Tlak maks.	100 bar
EWE* (s rotačnou tryskou)	150
Potisna koľčína	360 l/h
Koľčína sesanega čistila	25 l/h
Povratní sunek brízgalne pištole ob delovnem tlaku	13 N
Nivo glasnosťi (DIN45635)	78 dB(A)
Dimenzije	
Dolina	415 mm
širina	180 mm
višina	302 mm
Tea	5 kg

* EWE = Zrovnaná čistiacia efektivita

✱ Tento symbol je umiestnený pred poznámkami, ktoré Vám pomôžu chrániť životné prostredie.

(D) EG Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Hochdruckreiniger **Typ:** 1.072-xxx, 1.223-xxx

Seriennummer: _____

(siehe Geräteschild, vom Kunden einzutragen)

Einschlägige EG-Richtlinien: EG-Maschinenrichtlinie (98/37/EWG).

EG-Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) geändert durch 93/68/EWG.

EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG) geändert durch 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG.

Angewandte harmonisierte Normen: DIN EN 55014-1:1993; DIN EN 60335-1; DIN EN 61000-3-2:1995;
DIN EN 55014-2:1997; DIN EN 60335-2-79; DIN EN 61000-3-3:1995

Es ist durch interne Maßnahmen sichergestellt, daß die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

(GB) EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the equipment described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Product: High-pressure cleaner **Model:** 1.072-xxx, 1.223-xxx

Serial number: _____

(see rating plate; to be entered by customer)

Relevant EU Directives: EU Machinery Directive (98/37/EEC).

EU Low-Voltage Equipment Directive (73/23/EEC) amended by 93/68/EEC.

EU Directive on Electromagnetic Compatibility (89/336/EEC) amended by 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC.

Harmonised standards applied: DIN EN 55014-1:1993; DIN EN 60335-1; DIN EN 61000-3-2:1995;
DIN EN 55014-2:1997; DIN EN 60335-2-79; DIN EN 61000-3-3:1995

Appropriate internal measures have been taken to ensure that series-production units conform at all times to the requirements of current EU Directives and relevant standards. The signatories are empowered to represent and act on behalf of the company management.

(F) Déclaration de conformité européenne

Par la présente, nous déclarons que la machine ci-après répond, de par sa conception et sa construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne. En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

Produit: Nettoyeur haute pression **Type:** 1.072-xxx, 1.223-xxx

Numéro de série: _____

(voir plaque signalétique de l'appareil; numéro devant être inscrit par le client)

Directives européennes en vigueur: Directive européenne sur les machines (98/37/CE).

Directive européenne sur les basses tensions (73/23/CE) modifiée par 93/68/CE.

Directive européenne sur la compatibilité électromagnétique (89/336/CE) modifiée par 91/263/CE, 92/31/CE, 93/68/CE.

Normes harmonisées appliquées: DIN EN 55014-1:1993; DIN EN 60335-1; DIN EN 61000-3-2:1995;
DIN EN 55014-2:1997; DIN EN 60335-2-79; DIN EN 61000-3-3:1995

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences consignées dans les directives actuelles de la CE et avec les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Les soussignés agissent par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

(I) Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con la presente, che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione e al tipo di costruzione, e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai relativi requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive della CE. In caso di modifica apportate alla macchina senza il nostro accordo, questa dichiarazione perde la sua validità.

Prodotto: Idropulitrice ad alta pressione **Tipo:** 1.072-xxx, 1.223-xxx

Numero di serie: _____

(Vedi targhetta d'identificazione della macchina, da compilare a cura del cliente)

Direttive CE pertinenti: Direttiva macchine CE (98/37/CEE).

Direttiva bassa tensione CE (73/23/CEE) modificata dalla 93/68/CEE.

Direttiva compatibilità elettromagnetica CE (89/336/CEE) modificata dalle 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE.

Norme armonizzate applicate: DIN EN 55014-1:1993; DIN EN 60335-1; DIN EN 61000-3-2:1995;
DIN EN 55014-2:1997; DIN EN 60335-2-79; DIN EN 61000-3-3:1995

Mediante accorgimenti interni, è stato assicurato che gli apparecchi di serie siano sempre conformi ai requisiti delle attuali direttive CE e alle norme applicate. I firmatari agiscono su incarico e con i poteri dell'Amministrazione.

(NL) EU-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op grond van haar concipiëring en constructie en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering beantwoordt aan de desbetreffende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de EG-richtlijnen. Na een wijziging aan de machine die niet in overleg met ons wordt uitgevoerd, verliest deze verklaring haar geldigheid.

Product: Hogedrukreiniger **Type:** 1.072-xxx, 1.223-xxx

Serienummer: _____

(zie typeplaatje, door de klant te vermelden)

Desbetreffende EG-richtlijn: EG-machinerichtlijn (98/37/EEG).

EG-laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG) gewijzigd door 93/68/EEG.

EG-richtlijn elektromagnetische verenigbaarheid (89/336/EEG) gewijzigd door 91/263/EEG, 92/31/EEG en 93/68/EEG.

Toegepaste geharmoniseerde normen: DIN EN 55014-1:1993; DIN EN 60335-1; DIN EN 61000-3-2:1995;
DIN EN 55014-2:1997; DIN EN 60335-2-79; DIN EN 61000-3-3:1995

Door interne maatregelen is er voor gezorgd dat de standaard-apparaten altijd beantwoorden aan de eisen van de actuele richtlijnen en de toegepaste normen. De ondergetekenden handelen in opdracht en op volmacht van de bedrijfsleiding.

(E) Declaración de conformidad de la Unión Europea

Por la presente declaramos los abajo firmantes que la máquina designada a continuación cumple, tanto por su concepción y clase de construcción como por la ejecución que hemos puesto en circulación, las normas fundamentales de seguridad y protección de la salud formuladas en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración pierde su validez en caso de alteraciones en la máquina efectuadas sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: Limpiadora de alta presión **Modelo:** 1.072-xxx, 1.223-xxx **Número de serie:** _____

(véase la placa de características del aparato, a rellenar por el cliente)

Directivas comunitarias aplicables: Directiva comunitaria sobre máquinas (CEE 98/37/).

Directiva comunitaria sobre equipos de baja tensión (CEE 73/23) modificada mediante CEE 93/68.

Directiva sobre compatibilidad electromagnética (CEE 89/336) modificada mediante CEE 91/263, CEE 92/31 y CEE 93/68.

Normas armonizadas aplicadas: DIN EN 55014-1:1993; DIN EN 60335-1; DIN EN 61000-3-2:1995;
DIN EN 55014-2:1997; DIN EN 60335-2-79; DIN EN 61000-3-3:1995

Mediante una serie de medidas internas, queda asegurado que los aparatos y equipos de serie cumplan siempre las exigencias formuladas en las directivas comunitarias actuales y en las normas correspondientes a aplicar. Los firmantes actúan autorizados y con poder otorgado por la dirección de la empresa.

(P) CE - Declaração de conformidade

Nós declaramos pelo presente instrumento que a máquina abaixo indicada corresponde, na sua concepção, fabricação bem como no tipo por nós comercializado, às exigências básicas de segurança e de saúde da diretiva da CE. Se houver uma modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a sua validade.

Produto: Lavadora de alta pressão **Tipo:** 1.072-xxx, 1.223-xxx

Número de série: _____

(veja a placa de dados técnicos do aparelho, a preencher pelo cliente)

Directivas aplicáveis da CE: Directiva de máquinas CE (98/37/CEE).

Directiva de baixa tensão (73/23/CEE) modificada pela 93/68/CEE.

Directiva de compatibilidade electromagnética CE (89/336/CEE) modificada pelas 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE.

Normas harmonizadas aplicadas: DIN EN 55014-1:1993; DIN EN 60335-1; DIN EN 61000-3-2:1995;
DIN EN 55014-2:1997; DIN EN 60335-2-79; DIN EN 61000-3-3:1995

Assegura-se, através de medidas internas da empresa, que os aparelhos de série correspondem sempre às exigências das directivas actualizadas da CE e às normas aplicadas. Os abaixo assinados, actuam e representam através de procuração a gerência.

(GR) Δήλωση Πιστότητας ΕΚ

Εμείς, δηλώνουμε με την παρούσα, ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, λόγω του σχεδιασμού και του τρόπου κατασκευής, όπως και λόγω της παραλλαγής που διατίθεται από μας στην αγορά, ανταποκρίνεται στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας των Οδηγών ΕΚ. Σε περίπτωση αλλαγών στο μηχάνημα χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας, παύει να ισχύει η παρούσα δήλωση.

Προϊόν: Συσκευή καθαρισμού με υψηλή πίεση **Τύπος:** 1.072-xxx, 1.223-xxx

Αρ. σειράς κατασκευής: _____

(βλέπε πινακίδα συσκευής, να συμπληρωθεί από τον πελάτη)

Σχετικές Οδηγίες ΕΚ: Οδηγία ΕΚ σχετικά με τις μηχανές (98/37/ΕΟΚ).

Οδηγία ΕΚ περί χαμηλής τάσης (73/23/ΕΟΚ) που τροποποιήθηκε με την Οδηγία 93/68/ΕΟΚ.

Οδηγία ΕΚ περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (89/336/ΕΟΚ) που τροποποιήθηκε με την Οδηγία 91/263/ΕΟΚ, 92/31/ΕΟΚ, 93/68/ΕΟΚ.

Εναρμονισμένα πρότυπα που έχουν εφαρμοσθεί: DIN EN 55014-1:1993; DIN EN 60335-1;
DIN EN 61000-3-2:1995;

DIN EN 55014-2:1997;

DIN EN 60335-2-79;

DIN EN 61000-3-3:1995

Με ληφθέντα εσωτερικά μέτρα έχει εξασφαλισθεί, ότι οι συσκευές σειράς κατασκευής ανταποκρίνονται πάντα στις απαιτήσεις των επικαίρων οδηγιών ΕΚ και στα εφαρμοσθέντα πρότυπα. Οι υπογράφοντες ενεργούν με εντολή και κατόπιν εξουσιοδότησης της Γενικής Διεύθυνσης.

Ⓢ EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi at nedenstående maskine på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, i hvilken den sælges af os, overholder EU-direktivernes relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav. Hvis maskinen ændres uden aftale med os, mister denne attest sin gyldighed.

Produkt: Højtryksrenser **Type:** 1.072-xxx, 1.223-xxx

Serienummer: _____

(se apparatskiltet, skal indsættes af kunden)

Relevante EU-direktiver: EU-maskindirektiv (98/37/EØF). EU-lavspændingsdirektiv (73/23/EØF) som ændret ved 93/68/EØF.

EU-direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EØF) som ændret ved 91/263/EØF, 92/31/EØF, 93/68/EØF.

Harmoniserede standarder, der blev anvendt: DIN EN 55014-1:1993; DIN EN 60335-1; DIN EN 61000-3-2:1995;
DIN EN 55014-2:1997; DIN EN 60335-2-79; DIN EN 61000-3-3:1995

Interne forholdsregler sikrer, at serieapparaterne altid opfylder kravene fra de aktuelle EU-direktiver og de standarder, der blev anvendt. Underskriverne handler på forretningsledelsens vegne og med dennes fuldmagt.

Ⓝ EU-KONFORMITETSFORKLÆRING

Vi erklærer herved at maskinen som er beskrevet nedenfor, i konstruktion og udførelse tilsvarende markedsførte modell og er i overensstemmelse med de gjeldende og grundlæggende sikkerheds- og helsekrav i EU-direktivet. Denne erklæring mister sin gyldighed dersom maskinen ændres uden efter aftale med oss.

Produkt: Højtryksvasker **Type:** 1.072-xxx, 1.223-xxx

Serienr.: _____
(se typeskilt, fyldes ud af kunden)

Gjeldende EU-direktiv: EU-direktiv for maskiner (98/37/EØF). EU-direktiv for lavspenning (73/23/EØF) ændret ved 93/68/EØF.

EU-direktiv for elektromagnetisk toleranse (89/336/EØF) ændret ved 91/263/EØF, 92/31/EØF, 93/68/EØF.

Anvendte overensstemmende normer: DIN EN 55014-1:1993; DIN EN 60335-1; DIN EN 61000-3-2:1995;
DIN EN 55014-2:1997; DIN EN 60335-2-79; DIN EN 61000-3-3:1995

Gjennem interne tiltak er det sikret at serieproducerede maskiner altid er i overensstemmelse med kravene i de aktuelle EU-direktiver og anvendte normer. Undertegnede handler efter ordre og med fuldmagt fra ledelsen.

Ⓢ Försäkrän om överensstämmelse

Härmed försäkras vi att den enligt nedan angivna maskinen till konstruktion, byggnadsätt och i av oss levererat utförande motsvarar tillämpliga baskrav beträffande säkerhet och hälsa enligt EU-direktiven. Vid ändringar på maskinen som icke avtalats med oss upphör denna försäkrän att gälla.

Produkt: Högtrycksvätt **Typ:** 1.072-xxx, 1.223-xxx

Tillverkningsnummer: _____

(se typeskylten, ifyllas av kunden)

Tillämpliga EU-direktiv: EG maskindirektiv (98/37/EEG). EG lågspänningsdirektiv (73/23/EEG) ändrat genom 93/68/EEG.

EG direktiv för elöverkänslighet (89/336/EEG) ändrat genom 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG.

Tillämpade harmoniserade normer: DIN EN 55014-1:1993; DIN EN 60335-1; DIN EN 61000-3-2:1995;
DIN EN 55014-2:1997; DIN EN 60335-2-79; DIN EN 61000-3-3:1995

Vi har genom interna åtgärder säkerställt, att serietillverkade maskiner alltid motsvarar aktuella EU-direktiv och tillämpade normer. De undertecknade agerar på uppdrag av och med fullmakt av företagsledningen.

Ⓢ EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me vakuutamme, että alla mainittu tuote vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos koneeseen tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: Korkeapainepesuri **Tyyppi:** 1.072-xxx, 1.223-xxx

Valmistusnumero: _____
(katso laitekilpi, asiakas täyttää)

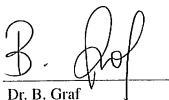
Asianomaiset EU-direktiivit: EU-konedirektiivi (98/37/ETY). EU-pienjännitedirektiivi (73/23/ETY) muutettu 93/68/ETY.

EU-direktiivi sähkömagneettinen yhteensopivuus (89/336/ETY) muutettu 91/263/ETY, 92/31/ETY, 93/68/ETY.

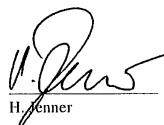
Sovelletut harmonisoidut normit: DIN EN 55014-1:1993; DIN EN 60335-1; DIN EN 61000-3-2:1995;
DIN EN 55014-2:1997; DIN EN 60335-2-79; DIN EN 61000-3-3:1995

Sisäisin toimenpitein varmistetaan, että sarjatuotantolaitteet vastaavat aina voimassaolevien EU-direktiivien vaatimuksia ja sovellettuja normeja. Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johdon toimeksiannosta ja valtuutamina.

Alfred Kärcher GmbH & Co.
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.: ++ 49 71 95 14-0
Fax: ++ 49 71 95 22 12


Dr. B. Graf

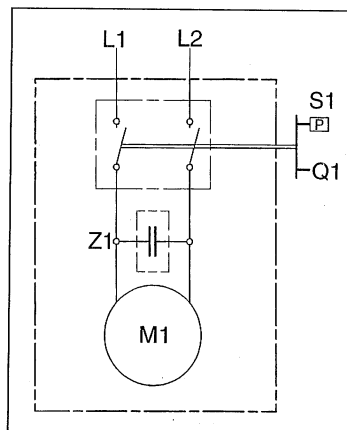

S. Reiser


H. Jenner

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft, Sitz Winnenden. Registergericht: Waiblingen, HRA 169.

Persönlich haftende Gesellschafterin: Kärcher Reinigungstechnik GmbH, Sitz Winnenden, 2404 Registergericht Waiblingen, HRB
Geschäftsführer: Roland Kamm, Roland Deibler, Dr. Bernhard Graf

5.957-422 04/99



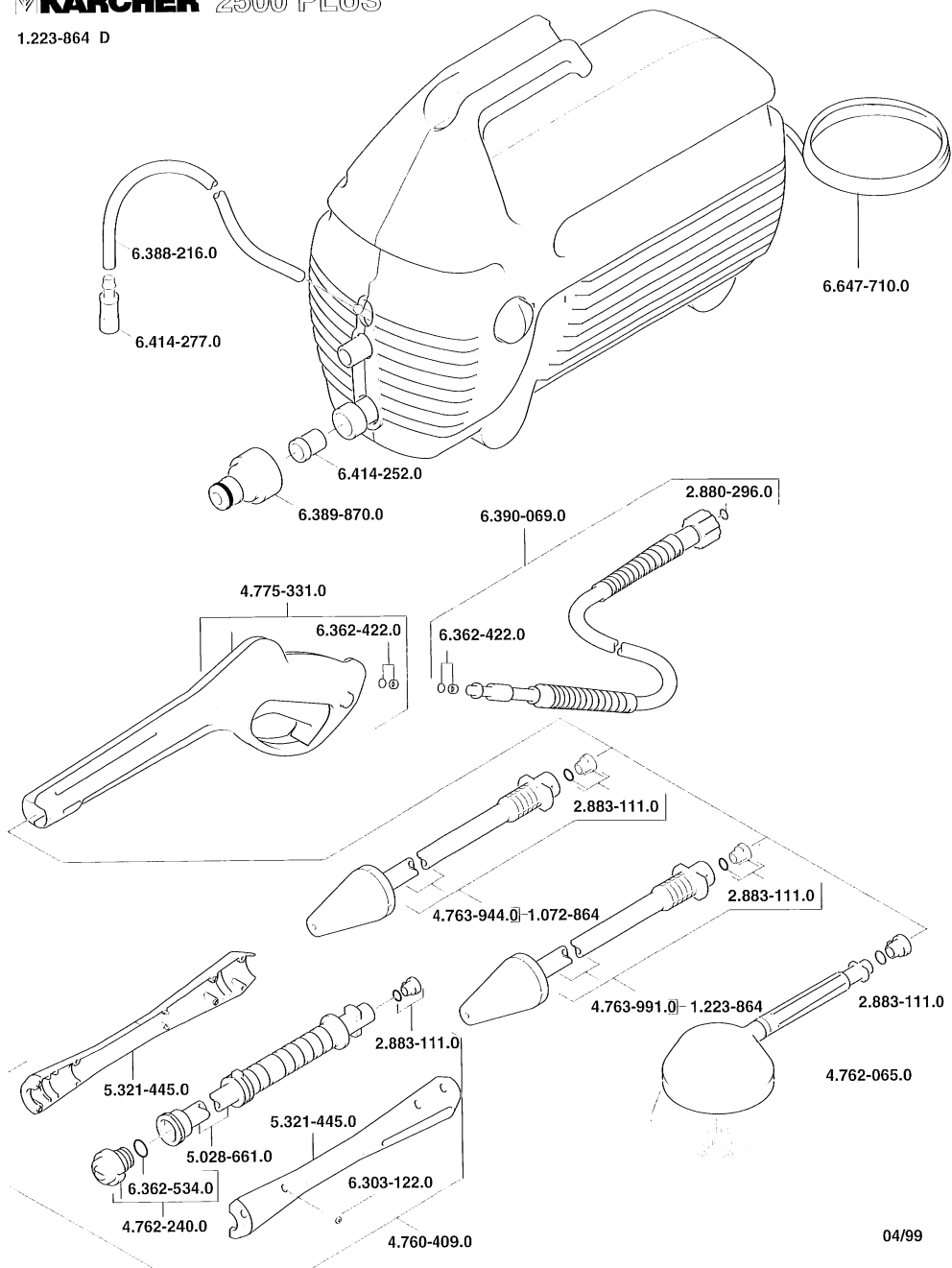
(D) Stromlaufplan M1 Motor Q1 Geräteschalter S1 Druckschalter Z1 Funkentstörfilter	(GB) Circuit Diagram M1 Motor Q1 Appliance switch S1 Pressure-operated switch Z1 Suppressor	(F) Schéma des circuits électriques M1 Moteur Q1 Interrupteur de l'appareil S1 Interrupteur de pression Z1 Filtre anti-étincelles
(I) Schema elettrico M1 Motore Q1 Interruttore dell'apparecchio S1 Pressostato Z1 Elemento soppressione radiodisturbi	(NL) Schakelschema M1 Motor Q1 Hoofdschakelaar S1 Drukschakelaar Z1 Ontstoringfilter	(E) Esquema de circuitos eléctricos M1 Motor Q1 Interruptor de conexión S1 Presostato Z1 Filtro supresor de interferencias
(P) Planta do cicuito da corrente M1 Motor Q1 Interruptor do aparelho S1 Interruptor manométrico Z1 Unidade de desparasitagem	(GR) Σχέδιο καλωδίωσης M1 Κινητήρας Q1 Διακόπτης συσκευής S1 Πληκτροδιακόπτης Z1 Αντιπαρασιτικό φίλτρο	(DK) Strømskema M1 Motor Q1 Kontakt til apparat S1 Trykkontakt Z1 Genindkoblingsfilter
(N) Koblingsskjema M1 Motor Q1 Hovedbryter S1 Trykkbryter Z1 Støydempingsfilter	(S) Kopplingsschema M1 Motor Q1 Strömbrytare S1 Tryckställare Z1 Avstörningsfilter	(FIN) Sähkökaavio M1 Moottori Q1 Käyttökytkin S1 Painekeytkin Z1 häiriöpoistaja
(H) Kapcsolási rajz M1 motor Q1 a készülék kapcsolója S1 nyomáskapcsoló Z1 zavarászűrő	(CZ) Schema průběhu proudu M1 Motor Q1 Vypínač přístroje S1 Tlakový spínač Z1 Odrušovací filtr	(SLO) Vezalni načrt M1 motor Q1 glavno stikalo S1 tlačno stikalo Z1 filter radijskih motenj
(PL) Schemat ideowy połączeń elektrycznych M1 silnik Q1 wyłącznik urządzenia S1 wyłącznik ciśnieniowy Z1 filtr przeciwzakłóceńowy	(RO) Schema electrică M1 Motor Q1 Comutatorul aparatului S1 Comutator manometric Z1 Filtru de deparazitare	(SK) Schéma priebehu prúdu M1 Motor Q1 Vypínač prístroja S1 Tlakový spínač Z1 Odrušovací filter

KÄRCHER 2500 PLUS/ N

1.072-864 D

KÄRCHER 2500 PLUS

1.223-864 D





KÄRCHER

<http://www.karcher.com>

A

Alfred Kärcher Ges.m.b.H.
Lichtblaustraße 7
1220 Wien 22
☎ 02 22 / 25 06 00

E

Kärcher S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Calle Doctor Trueta 6-7
08400 Granollers (Barcelona)
☎ 093 / 8 46 44 47

I

Kärcher S.p.A.
Via Elvezia 4
21050 Cantello (VA)
☎ 03 32 / 41 74 00

B, NL, L

Kärcher N.V.
Industrieweg 12
B-2320 Hoogstraten
☎ 03 / 3 40 07 11

F

Kärcher S.A.
5, avenue des Coquelicots
Z.A. des Petits Carreaux
94865 Bonneuil-sur-Marne
☎ 01 / 43 99 22 00

N

Kärcher AS
Gjerdrumsvei 4
0409 Oslo
☎ 0 22 / 02 44 00

CH

Kärcher AG
Industriestraße 16
8108 Dällikon
☎ 0 18 46 67 62

FIN

Kärcher Oy
Yrittäjätie 17
01800 Klaukkala
☎ 09 / 87 91 94 00

P

Neoparts-Comércio
e Indústria Automóvel, Lda.
Largo Vitorino Damásio. 10
1200 Lisboa
☎ 01 / 3 95 00 40

CZ

Kärcher spol. sr.o.
Za Mototechnou
155 00 Praha 5 -Stodůlky
☎ 002 / 6 52 16 65

GB

Karcher (UK) Ltd.
Karcher House, Beaumont Road
Banbury, Oxon
OX16 7TB
☎ 0 12 95 75 20 00

PL

Kärcher Poland Ltd. Sp.zo.o.
ul. Godlewskiego 22
30-198 Kraków
☎ 012 / 6 36 45 65

D

Alfred Kärcher Vertriebs-GmbH
Friedrich-List-Straße 4
71364 Winnenden
☎ 0 18 05 21 51 29

GR

Kärcher Cleaning Systems A.E.
99 Aristotelous & Ioanninou
136 71 Aharnes
☎ 01 / 2 40 45 80

S

Kärcher AB
Tagenevägen 31
42502 Hisings-Kärä
☎ 031 / 57 03 80

DK

Kärcher A/S
Gejlhavegård 5
6000 Kolding
☎ 70 20 66 67

H

Kärcher Hungaria KFT
Budapest XXI, Gyepsor u. 1
1751 Budapest
☎ 01 / 2 76 03 52